

GUIDANCE HANDBOOK FOR THE HANDICRAFT EXPORTERS OF INDIA

SOCIO - LEGAL STANDARDS



راہنمائی کتاب ہندوستان کین
برآمد کارن خاطرہ

سماجی - قانونی معیار

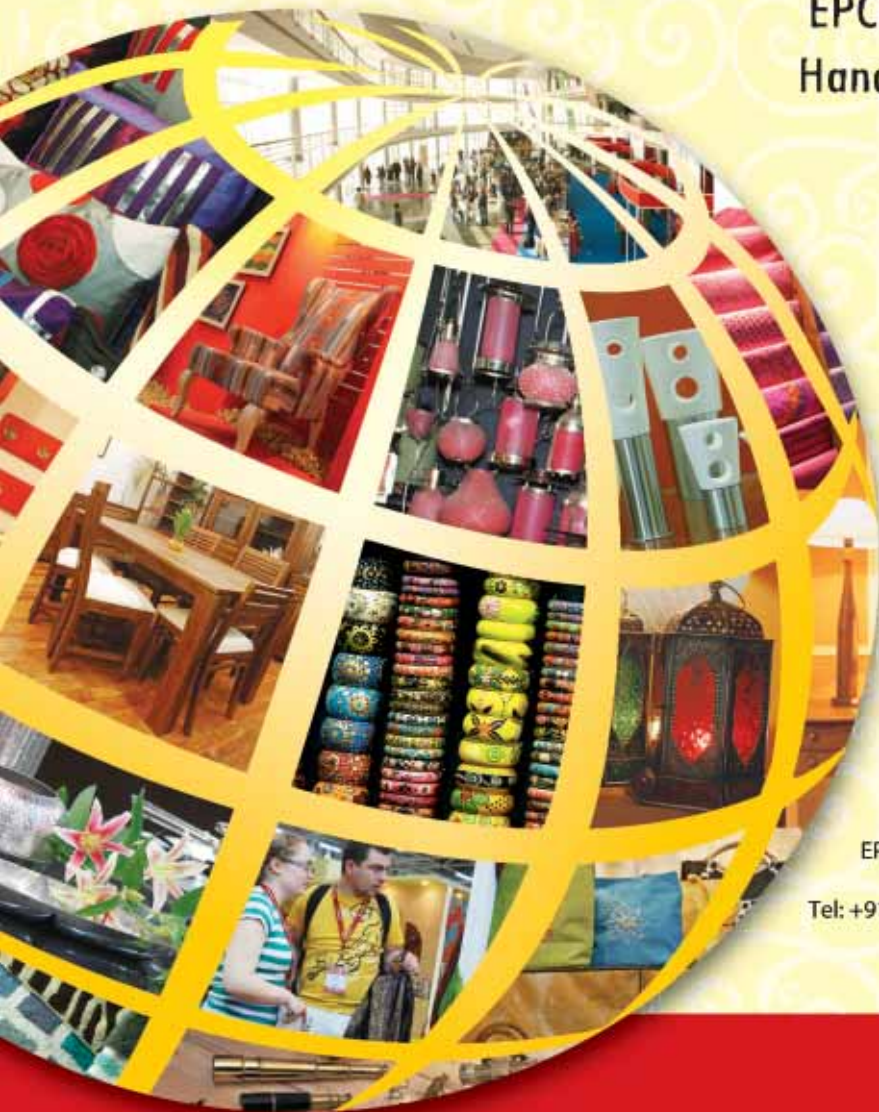


Export Promotion Council for Handicrafts
دست کاری برآمد ترویج کونسل (ای پی سی ایچ)

INDIAN HANDICRAFTS THE MAGIC OF THE GIFTED HANDS

- Houseware, Decoratives & Gifts
- Home Textiles, Furnishings & Floor Coverings
- Furniture & Home Accessories
- Cane, Bamboo & Eco-Friendly products
- Christmas Decorations, Candles & Incense Sticks
- Fashion Jewellery, Accessories & Bags

EPCH Spearheading Indian
Handicrafts exports globally



**Export Promotion Council
for Handicrafts**

EPCH House, Pocket - 6 & 7, Sector - C, LSC,
Vasant Kunj, New Delhi - 110 070
Tel: +91-11-26135256 Fax: +91-11-26135518/19
E-mail: mails@epch.com

REGISTER ONLINE

www.epch.in



GUIDANCE HANDBOOK FOR THE HANDICRAFT EXPORTERS OF INDIA

SOCIO - LEGAL STANDARDS

راہنمائی کتاب ہندوستان کین
برآمد کارن خاطرہ
سماجی - قانونی معیار

This Publication is also available at EPCH website
یہ شائع کتاب چھ EPCH ویب سائٹ پر دستیاب
www.epch.in/compliancehandbook

A BRIEF PROFILE...

اکھ مختصر تعارف ...

Export Promotion Council for Handicrafts ("EPCH") was established under Companies Act in the year 1986-87 and is a non-profit organization, with an object to promote, support, protect, maintain and increase the export of handicrafts. It is an apex body of handicrafts exporters for promotion of handicraft exports from India. EPCH continually endeavours to project India's image as a reliable supplier of high quality of handicraft goods & services. EPCH has created necessary infrastructure as well as marketing and information facilities, which are availed both by the member exporters and importers.

The Council is run and managed by team of highly qualified professionals headed by an Executive Director. EPCH has a distinction of being considered a 'Model Council' that is self-sustaining. EPCH's continued pursuit of excellence and the objective of achieving a hallmark of quality assurance by extending excellent services to all the members and stake holders has led it to become an ISO 9001:2000 certified organization.

The activities performed by EPCH include but are not limited to:

- Providing commercially useful information and assistance to members in developing and increasing exports.
- Offering professional advice and services to members in areas of technology up gradation, quality and design improvement, standards

دست کاری برآمد ترویج کونسل (ای پی سی ایچ) پچھ کمپنیز ایکٹس تحت سن 1986-87 منتر قائم گومت ته يه پچھ اکھ غیر منافع ادارہ۔ دست کاری ہند ترویج، ترقی، حفاظت، بحالی ته فروغ باہت پچھ يه اکھ مرکزی تنظیم یوسہ ہندوستانہ پیٹھ دست کاری برآمد کرنس ترویج دو ان پچھ۔ ای پی سی ایچ پچھ لگانا يه جذبہ پیٹھ کام کران تاکہ اعلیٰ معیاری دست کاری چیز ته خدمات پیٹھ ہند پائن شناخت بناوتھ سپد ہندوستان اکھ بھر وسہ مند باہار ثابت۔ ای پی سی ایچ اداران پچھ ضروری تعمیر اتو علاوہ مارکیٹنگ ته زانکاری سیولیرہ ته قائم کر مرہ یمہ ممبر درآمد کو برآمد کارو استعمال کر مرہ چھیے۔

کونسل پچھ چلاوند ته سنبھالند یوان تمہ یمہ ذریعہ پیٹھ منتر تصد پاپیک ماہر پیٹھ ور موجود پچھ ته پیٹھ سرپرستی اکھ ایڈوکیٹو کران پچھ۔ ای پی سی ایچ پچھ اکھ ماڈل کونسل تصور کرن یوان پیٹھ خود کھیل آسک امتیاز ته پچھ۔ ای پی سی ایچ اداک بدستور بہتری ہند سلسلہ ته امیکو معیاری اغراض و مقصد و سیت سارنے ممبرن ته تعلق دارن تان خدمت و اتناوند باہت پچھ اتھ ISO 9001:2000 سند یافتہ ادارہ بنک شرف ته حاصل۔

یمہ سرگرمی ای پی سی ایچ کران پچھ قمن منتر پچھ شامل:

- ترقی پذیر ته بڈہ ونہ برآمد فاطرہ تجارتی لحاظ مفید زانکاری ته معاونت فراہم کرن۔
- تکنیکی وسعت، معیار، ڈیزائن بہتری، چیزن ہنر بہر مند، ووژنجر ته نیر فاطرہ ممبرن پیٹھ ور صلح ته خدمتہ آیت تن تھاوند۔

- and specifications, product development, innovation etc.
- Organizing visits of delegation of its members abroad to explore overseas market opportunities.
- Participating in specialized International Trade Fairs of Handicrafts & Gifts.
- Organizing Indian Handicrafts and Gifts Fair and other product specific shows like Indian Fashion jewelry & Accessories (IFJAS) and Three in one expo titled Home Expo India covering furniture, House-ware, Furnishing & Floorings.
- Interaction between exporting community and Government both at the Central and State level and representation in almost all the committees/ panels of Central.
- To create an environment of awareness through Workshops and seminars on Export Marketing, Procedures and Documentation, Packaging, Design Development, Compliances, Certification, Foreign trade Policies etc.
- Dissemination of Government notification, orders, information on trade and other relevant information to members.
- To bring out monthly newsletter titled 'Craftcil' for disseminating information related to activities, events, policies, trade fairs and enquiries to member exporters.

- نیبرس بازرگ منز موقع ژھارندہ تہ بد کڈندہ باہت پندہ نین ممبران ہند نمائندہ دورس سوزن۔
- نصوصی بین الاقوامی دست کاری تہ نمون ہندین ٹریڈ میلن منز شرکت۔
- انڈین ہینڈی کرافٹ اینڈ گفٹ میلن ہند قیام تہ باقی مخصوص چیزن ہنز نمائش مثلن انڈین فیشن جیولری اینڈ اکسریز (IFJAS) تہ ہوم اینیکلو انڈیا ناؤک میلہ ہند منز سامانہ، گھر بلوچین، دو تھرن تہ وورن چیزن ہنز نمائش شامل ہے۔
- تمام تنظیمن تہ فورمن منز مرکزی تہ ریاستی سطحس پیٹھ برآمد کارن تہ سرکارس درمیان گفت شنید۔
- برآمد کاری، طور طریقن تہ دستاویزن، ہیکچنگ، ڈیزائن ڈیولپمنٹ، لوازمات، سرٹیفیکیشن، غیر ملکی ٹریڈ پالیسی وغیرہ معاملتن پیٹھ سمینار تہ ورکشاپو ذریعہ زانکاری ہند ماتول پیدہ کرن۔
- ممبران تام سرکاری اعلانات، حکم نامہ، کاروباری زانکاری تہ باقی متعلقہ زانکاری واتناون۔
- سرگرمی، تقریبہ، حکمت عملی، ٹریڈ میڈ کہ حوالہ ممبر برآمد کارن تام زانکاری واتناونہ باہت ماہانہ 'Craftcil' ناوہ نیوز لیٹر اہرا کرن۔

Contact:

Export Promotion Council for Handicrafts (EPCH)
EPCH House, Pocket 6&7, Sector 'C' Vasant Kunj,
New Delhi - 110070
Phone: +91-11-26135256/57/58/75
Fax: +91-11-26135518 & 19
Email: mails@epch.com
Website: www.epch.in

رابطہ

اینکپورٹ پرموشن فار ہینڈی کرافٹس (ای پی سی ایچ)
ای پی سی ایچ ہاوس پاکٹ 6&7، سیکٹر سی ومنت کچ، نئی دہلی 110070
فون: +91-11-26135256-11-91/57/58/75
فیکس: +91-11-26135518-19
ای میل: mails@epch.com ویب سائٹ: http://www.epch.in



Message

پیغام



Development Commissioner (Handicrafts) Ex-Officio Joint
Secretary Ministry of Textiles, Government of India, New Delhi

ڈیولپمنٹ کمشنر (ہینڈ کریفٹس) ایس آئی شو جوائنٹ سیکریٹری
وزارت ٹیکسٹائل، حکومت ہند نئی دہلی

It gives me pleasure to know that EPCH has brought out a guidance book on socio legal and international standards applicable on handicrafts sector for the use as well as information of manufactures, entrepreneurs, exporters and craft persons actively engaged the handicrafts sector both at production as well as marketing level. In the international marketing, compliances of international procedures and standards are very much necessary for facing the competition and enhancing exports of handicrafts products.

The handicraft is a decentralized sector of the Indian economy and scattered all over the country. The concept of Guidance Book on compliances and that too in all major regional languages of the country is praiseworthy and keeping in view its importance for the growth of the sector and to ensure compliances by the stakeholders, Office of Development Commissioner (Handicrafts) sponsored its publication.

I hope all concerned will find the guidance book as informative and helpful in their own languages for wider understanding and dealing in exports marketing for the handicrafts products. I congratulate EPCH for coming out with an interesting publication on necessary compliances. I hope all concerned will find the guidance book as informative and helpful in their own languages for wider understanding and dealing in exports marketing for the handicrafts products. I congratulate EPCH for coming out with an interesting publication on necessary compliances.

یہ مجھے یہ زائتہ خوشی سپدان زہ ای پی ای سی اچ ادارن پچہ دست کاری شعبس منز سماجی، قانونی تہ بین الاقوامی زانکاری ہنز اکھ معلوماتی کتاب بردنہ کن انفریو سہ تمن دست کارن، کارگرن، صنعت کارن تہ ہنز مندان خاطرہ مفید پچہ یم اتھ شعبس منز کاری گری یا اچہ بازاری منز ملوٹ پچہ۔ دست کاری چیزن ہنز برآمد کاری منز عالمی مقابلس پیٹھ ووترنہ خاطرہ پچہ بین الاقوامی منڈی منز عالمی معیارس تہ طور طریقس پیٹھ لہ لور روژن سیدھاہ ضروری۔

ہندوستانکس معیشٹس منز پچہ دست کاری شعبہ ویراوتھ تہ امیک زال پچہ پورہ ملکس منز فالٹھ۔ لوازماتن پیٹھ یہ کتاب ابراء کرن سہ تہ سارنہ بھگین علاقائی زبانن منز پچہ اکھ قابل تعریف قدم تہ اتھ شعبس منز ترقی ہنز اہمیت نظر تمل تھاوتھ تہ اتھ پیٹھ عمل آوری ہنز ضرورت وچھتھ کور اچہ اشاعت کرنس منز ڈیولپمنٹ کمشنر دفترن (ہینڈ کریفٹس) تعاون۔

یہ مجھ امید زہ تمام تعلق دارن باسہ یہ کتاب پتہ پتہ نین پتہ نین زبانین منز لاین تہ مفید تہ اثر دار طریقس منز سیکن تم دست کاری چیزن ہنز برآمد کاری منز زانکاری لیتھ۔ بہ پچس ای پی ای سی اچ ادارس مبارک باد دووان زہ تھوکر ضروری ہدایاتن ہنز یہ دلچپ کتاب شائے۔

(S. S Gupta)

Development Commissioner

ایس ایس گپتا

ڈیولپمنٹ کمشنر



From the Desk of the Chairman

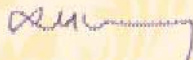
چیرمین سندھ ٹیلیڈ پیپٹھ

For the last 27 years, EPCH has remained the key institution for handicrafts exporters for promotion of exports of Handicrafts from India and projecting India's global image as a reliable supplier of high quality handicraft products. Now, keeping in lines with the global benchmarks, EPCH seeks to educate and guide handicrafts exporters in order to achieve the highest level of Social Compliance Standards.

Through this Guidance Handbook, developed after extensive research conducted by experts, EPCH seeks to provide basic know-how for implementing systems and procedures to ensure standards that meet the demands of buyers globally. In its constant efforts to promote India's global image, EPCH urges all handicraft exporters to go through the contents of this Handbook thoroughly and implement all applicable standards, laws, rules.

We, at EPCH, hope that the information contained herein educates, guides and assists you in getting a step closer to taking the Indian Handicraft Industry to achieve the highest level of Global Social Compliance Benchmarks.

Thank You!



(Lekhraj Maheshwari)
Chairman- EPCH

پتھو 27 ہو وریو پیپٹھ چھ ای پی سی ایچ دست کاری برآمد کاری منز ہندوستان پیپٹھ دست کاری چیرمین ہونڈ منز ترویج دنہ باپت لکھ کلیدی ادارہ رودست۔ تہ امہ علاوہ اعلیٰ معیارک دست کاری سامان سپلائی کرنس منز ہندوستانچ عالمی شناخت بچاوند باپت تہ کام کران۔ ون چھ عالمی حد بندی سیت لہور روزنہ باپت ای پی سی ایچ ادارہ اتمہ کائین ہنز برآمد کاری منز تھد پیک سمانی رضامندی معیار پراوند باپت برآمد کارن بانخر تہ مشورہ دین پھان۔

بیمہ ہدایتی کتابہ سیت یوسہ وسیع تحقیق پتہ ترتیب چھ دنہ آم، چھ ای پی سی ایچ ادارہ بنیادی زان بچان دنہ پھان تاکہ معیار پراوند باپت یں لوازمات تہ طریقہ کار عملہ منزانہ۔ ہندوستانچ عالمی شناخت پزلاوند خاطرہ چھ ای پی سی ایچ ادارہ سارنہ دست کاری برآمد کارن یہ کتاب نمورہ سان پرنچ ژینہ ون دوان تہ تمام عنایطن، قونون تہ قاعدن علاوچ ترغیب دوان۔

اس چھ ای پی سی ایچ طرف یہ امید کران زہ یوسہ زانکاری تہ منز مود چھ سہ کروہر بانخر، ہنہ وتہ ہاوک تہ معاون تاکہ ہندوستان دست کار صنعت برومنہ پکناوند خاطرہ پکو توہر لکھ قدم برومنہ تہ کرو حاصل اعلیٰ معیارک عالمی سمانی اقراری حد بندی۔



لیکھراج مہیش وری

چیرمین ای پی سی ایچ

Introductory Note by Executive Director

ایگزیکٹیو ڈائریکٹر سندھ تعارفی نوٹ



It is with pride that EPCH offers to you this Guidance Handbook which contains chapters providing knowledge and information of the applicable laws/ rules as well as the international standards that pertain to social and environmental compliance within the industry. As a nodal organization promoting exports of handicrafts from the country, I would like to offer my sincere gratitude towards O/o Development Commissioner (Handicrafts), Ministry of Textiles, Government of India for providing financial assistance for this very important handbook. utmost attention has been paid to the material provided herein. The matter within this handbook has been compiled after conducting an exhaustive research throughout global databases as well verified information available over the public domain. Various sources of primary and secondary data have been used in the process.

We hope that you find this Guidance Handbook helpful and informative!

(Rakesh Kumar)

Executive Director- EPCH

یہ پھر فخریہ کتبہ زری پی سی ایچ توبہ اگہ معلوماتی کتاب آہ تہن تھاوان یتہ منز تم مضمون پچہ ایم لاگو قانون تہ قاعدن ہنز تعلیم تہ زانکاری پچہ فراہم کران تہ سینتی تم بین الاقوامی معیار بین اتھ صنعتس منز سماجی تہ ماحولیاتی اقرار ماحصل پچہ۔ ملکہ بیٹھہ دست کاری برآمد کرنس پوبھر دنہ واجن مرکزی تنظیم پچہ۔ بہ بیٹھہ پنن پر غلوس خراج پیش کرن ڈیولپمنٹ کمشنر (بینڈی کرافٹس) وزارت ٹیکسٹائل بھارت سرگارس میوبیہ ضروری کتابہ بلہت ملی معاونت کر۔ یتہ منز شامل موادس بیٹھہ پچہ حت الامکان توبہ دنہ آرت۔ یتہ کتابہ منز شامل مسودہ پچہ اگہ وسیع تحقیقہ پتہ ترتیب دنہ آرت یس عالمی علمی تہ تسلیم شدہ ڈراہیو بیٹھہ حاصل پچہ کرنہ آرت۔ اتھ دوران پچہ مختلف اول تہ دوم درجک ڈانا تہ استعمال کرنہ آرت۔

اسہ پچہ امید توبہ اگہ یہ اصلاحی کتاب مفید تہ کار آمد۔

راکش کار

ایگزیکٹیو ڈائریکٹر ای پی سی ایچ

Contents / فهرست مواد



A Short Note on the Handicrafts Sector of India	01
ہندوستان کے دست کار صنعتیں کے مختصر نوٹ	
Chapter - I : Applicable Laws/ Statutes	03
باب I۔ لاگو قانون / ضروریات	
: Reference Web-Links	14
متعلقہ ویب۔ لنک	
Chapter- II : International Standard Codes of Conduct	19
باب II۔ بین الاقوامی سٹینڈارڈ ضابطہ قانون	
: Suggested Checklists	29
سٹینڈارڈ چیک لسٹ	
: Examples of Best Practices	49
بہترین عملن بہتر مثالہ	
Chapter- III: Important International Regulation	53
باب III۔ ضروری بین الاقوامی ضابطہ	
Directory	60
ہدایات	



A Short Note on the Handicrafts Sector of India

ہندوستان کس دست کار صنعتیں پیلے اگہ مختصر نوٹ

The story of Indian handicrafts dates back to one of the oldest civilizations of the world. Representing beauty, dignity, form and style, handicrafts from India are objects of art. The sheer versatility of the various materials used to create handcrafted gift items makes them truly unique. Materials range from wood, stone, metal, grass, paper mache and glass, to cane bamboo, textiles, clay, terracotta and ceramic — everything goes into the creation of a masterpiece. The Indian handicrafts industry covers a wide range of lifestyle and utility products, such as:

- ❖ House Ware;
- ❖ Decorative Items & Gifts;
- ❖ Home Textiles;
- ❖ Furnishings;
- ❖ Floor Coverings;
- ❖ Furniture;
- ❖ Home Accessories;
- ❖ Cane Products- Bamboo & Eco Friendly Products;
- ❖ Candles & Incense Sticks;
- ❖ Fashion Jewelry;
- ❖ Accessories & Bags.



ہندوستان کس دست کار صنعتیں دلیل پچہ دنیا بکین پرائین تہذیبین منز اگہ پچہ
دلیل۔ خوبصورتی، وقار، فن، طور طریقہ پچہ ہندوستان کس دست کاری فن
کاری ہنز مثال۔ مکمل ہر فن مولائی سان پچہ مختلف چیز استعمال یوان تہ
دست کاری چیز پچہ وجود یوان تہ لکر، کنہ، دھات، پیپر ماشی تہ گلاس یا
پارچہ، میز وغیرہ ہند چیز پچہ شاہکار بناوان۔ ہندوستان چہ دست کاری
صنعت منز پچہ زندگی ہندین طور طریقین ہند واریاہ چیز بنان یین منز شامل پچہ

❖ گھر بیلو استعمال ک چیز

❖ شوبدار چیز تہ تحفہ

❖ گھر بیلو پچہ

❖ فرش سامان

❖ فرش و تھرن

❖ سامان

❖ گھر بیلو سازو سامان

❖ بانہ سامن تہ ماحول دوست چیز

❖ شمع تہ مشکہ تچہ

❖ فیشن زیور

❖ باقی چیز تہ بیگ

The handicrafts sector is important for the Indian economy as it is one of the largest employment generators and accounts for a significant share of the country's export basket. The states and

دست کاری صنعت پچہ ہندوستان چہ معیشت خاطرہ ضروری تکیازہ یہ پچہ
روزگار پیدہ کران واجیبو صنعت منز اگہ بڈ صنعت تہ ملکہ کس برآمد بازارس منز
چھیں اگہ خاص

regional clusters that contribute a major share to handicrafts exports include:

- ❖ **Art Metal-wares:** Moradabad, Sambhal, Aligarh, Jodhpur, Jaipur, Delhi, Rewari, Thanjavur, Madras, Mandap, Beedar, Kerala & Jagadhari, Jaisalmer;
- ❖ **Wooden Art-wares:** Saharanpur, Nagina, Hoshiarpur, Srinagar, Amritsar, Jaipur, Jodhpur, Jagdalpur, Bangalore, Mysore, Chennai, Madras, Kerala & Behrampur (WB);
- ❖ **Hand-printed Textiles & Scarves:** Amroha, Jodhpur, Jaipur, Farrukhabad, Sagru & Sanganer;
- ❖ **Embroidered goods:** Kutch (Gujarat), Jaisalmer, Baroda, Lucknow, Jodhpur, Agra, Amritsar, Kullu, Dharmshala / Chamba & Srinagar;
- ❖ **Marble & Soft Stone Crafts:** Agra, Madras, Baster, Jodhpur;
- ❖ **Papier Mache Crafts:** Kashmir, Jaipur;
- ❖ **Terracotta:** Agra, Madras, Baster, Jodhpur;
- ❖ **Zari:** Rajasthan, Madras, Baster;
- ❖ **Imitation Jewelry:** Delhi, Moradabad, Sambhal, Jaipur, Kohima (Tribal);
- ❖ **Artistic Leather Goods:** Indore, Kolhapur, Shanti Niketan (WB).

رند۔ تم ریاستہ سے علاقائی تنظیمیم دست کاری صنعتیں منزا کہ بوڈ حصہ

تھاوان پچھا

- ❖ دھات آرٹ ویرس: مراد آباد، سمبھالی، جودھپور، بے پور، دہلی، روارا، تمبھار، مدراس، منڈپ، بیدار، کیرپلا سے بگا دریا، جمل میر
- ❖ لکر ہند آرٹ ویر: سہارنپور، نگیین، ہوشیار پور، سرینگر، امرتسر، بے پور، جودھپور، جگدل پور، بنگلور، میور، پھینا پٹنہ، مدراس، کیرپلا سے بہرام پور (ویسٹ بنگال)
- ❖ اتمہ سیت نقاشی کرتے کچھ سے دج: امر وہا، جودھپور، بے پور، فاروق آباد ساگر و سے سنگا نر۔
- ❖ تلمہ دوزی چیز: کچ گجرات، جمل میر، بروڈا، لکھنؤ، جودھپور، آگرہ، امرتسر، کلو، دھرم شالا، چمبا، سرینگر
- ❖ ماربل سے ساف سلون کرافٹ: آگرہ، مدراس، باسٹر، جودھپور
- ❖ پیپر ماشی کرافٹ: کشمیر، بے پور
- ❖ میری کوٹا: آگرہ، مدراس، باسٹر، جودھپور
- ❖ زری: راجستھان، مدراس، باسٹر
- ❖ بناوٹی زیورات: دہلی، مراد آباد، سمبھالی، بے پور، کوہیما
- ❖ ہسلہ فن پارا: اندور، کولہپور، شانتی نی کیتن (ویسٹ بنگال)





Chapter - I باب - ۱

Applicable Laws/ Statutes

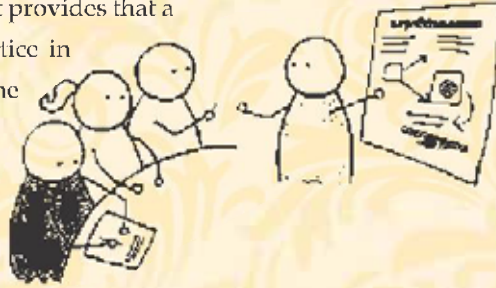
لاگو قانون / ضروریات



The Apprentices Act, 1961

نوآموز ایکٹ، 1961

The Objective of this Act is promotion of new manpower skills as well as improvement/refinement of existing skills through theoretical and practical training. The act provides that a person cannot be an apprentice in any designated trade unless he has not attained 14 years of age and satisfies such standard of education and physical fitness as prescribed. The act further provides the rate of compensation and other provisions specific to the employment of Apprentices/Trainees.



یہ ایکٹ نئے نئے ماہرین اور نئے نئے ہنر مندوں کی تربیت اور ان کی موجودہ ہنر مندوں کی اصلاح اور ترقی، پوجہ و تکریم اور اعلیٰ طور پر تربیت دینے کے لیے ہے۔ یہ ایکٹ نئے نئے ماہرین اور نئے نئے ہنر مندوں کی تربیت اور ان کی موجودہ ہنر مندوں کی اصلاح اور ترقی، پوجہ و تکریم اور اعلیٰ طور پر تربیت دینے کے لیے ہے۔ یہ ایکٹ نئے نئے ماہرین اور نئے نئے ہنر مندوں کی تربیت اور ان کی موجودہ ہنر مندوں کی اصلاح اور ترقی، پوجہ و تکریم اور اعلیٰ طور پر تربیت دینے کے لیے ہے۔ یہ ایکٹ نئے نئے ماہرین اور نئے نئے ہنر مندوں کی تربیت اور ان کی موجودہ ہنر مندوں کی اصلاح اور ترقی، پوجہ و تکریم اور اعلیٰ طور پر تربیت دینے کے لیے ہے۔

For more information:

<http://dget.nic.in/acts/emp/ApprenticeAct1961.pdf>

<http://dget.nic.in/acts/emp/ApprenticeAct1961.pdf>

The Contract Labor (Regulation & Abolition) Act, 1970

مزدور معاہدہ ایکٹ 1970

The Contract Labor Act was enacted to prevent exploitation of contract labor and also to introduce better conditions of work. The Act provides for regulation and abolition of contract labor. The underlined policy of the Act is to abolish contract labor wherever possible and practicable. The Act provides for regulated conditions of work and contemplates progressive



مزدور معاہدہ ایکٹ آؤ بار اس امر کن تاکہ مزدور معاہدہ سیت نا انصافی ہیکہ رکاؤنہ سیتہ تہ کام کرنک بہتر ماتول گہہ متعارف۔ یہ ایکٹ چہ کثرتیکت لیبرن منرقاعدہ قانون تہ یسز خلاف ورزی نظر تھاوتہ۔ سیتہ پالیسی تحت چہ سہ مزدور معاہدہ فزاؤن سیتہس ضرورت تہ ممکن آسہ۔ یہ ایکٹ یا معاہدہ چہ کام کرنہ کس طریق کارس پیئہ دھیان دنہ تہ اتہ



abolition to the extent contemplated under the Act. The Act provides for constitution of a Contract Labor Advisory Board to advise the Government on such matters arising out of the administration of this Act as may be referred to it and to carry out other functions assigned under the Act.

For more information:

http://pblabour.gov.in/pdf/acts_rules/contract_labour_regulation_and_abolition_act_1970.pdf

سیلت وابستہ اصولن پیٹھ کچھ ترمیم دوان۔ یہ ایکٹ پھ کنٹریکٹ لیبر بورڈس آئین دوان ناگہ سرکارس ہیکو مشورہ دتھ یا انتظامیس تام ہیکو امہ ایکٹ کہ اصولیابی ہندپتہ دتھ۔

http://pblabour.gov.in/pdf/acts_rules/contract_labour_regulation_and_abolition_act_1970.pdf

The Child Labor (Prohibition And Regulation) Act, 1986

بچہ مزدوری (احتیاط نہ تدابیر) ایکٹ، 1986

The Act addresses itself to the issue of Child Labor. This Act prohibits the engagement of children below the age of 14 years in certain employments as well as regulates their conditions of work. The salient features of the act include but are not limited to prohibiting employment of children across certain occupations and processes, prohibition of children from working between 1900 hours till 0800 hours on any given day, prohibition of children working for more than a period of 3 hours without a 1 hour break.

For more information:

<http://www.childlineindia.org.in/pdf/Child-labour-Act-1986.pdf>

یہ ایکٹ پھ بچہ مزدور ہندرن مسلمان ہنز تریزہ ون دوان۔ ایکٹ پھ 14 ورشہ کم وانہ ہندرن بچن کیڑن کائین ہنز مزدور کرنہ نشہ زکاوان نہ امہ علاوہ کام کرنک طریقہ نہ وض کران۔ ایچ کچھ خاص کتھ پھ بچہ گرہ جن نہ دوہس ستہ پیٹھ آٹھن گھنٹن تام کرن تہ کم از کم آگہ گھنٹہ تھکھ کرنہ وراے گرہ جن نہ بچہ لکاتار ترین گھنٹن کام کرن۔



<http://www.childlineindia.org.in/pdf/Child-labour-Act-1986.pdf>

The Employees' Provident Fund & Misc. Provisions Act, 1952

ایمپلائیز پراویڈنٹ فنڈ پراویڈنٹ ایکٹ، 1952

This act is applicable to every establishment which is engaged in any industry specified in Schedule I of the Act or in which 20 or more persons are employed, Any establishment employing even less than 20 persons can be covered voluntarily u/s 1(4) of the Act. Employees covered enjoy a benefit of Social Security in the form of a non-revocable financial fund to which employees and employers contribute equally throughout the covered persons' employment period. This sum is payable normally on retirement or death.



یہ ایکٹ چھ مہینے پر تھم گھنٹس لاگو یس کارخانہ موافق کام ایجنڈ کس شیڈول 1 تحت کام کران آسہ یا بیٹھہ 20 یا امہ کھوتہ زیادہ نفر کام کران آسن۔ بین گھنٹن 20 نفر و کھوتہ کم کام کران آسن تم چھ رشا کارانہ طور ایکٹ 1(4) تحت یوان۔ تم ملازم چھ سماجی تحفظ سیکیمہ فایده تلان بیٹھہ تحت غیر مشروط مالی امداد دندہ یوان چھ بیٹھہ خاطرہ ملازم تہ مالک برابر تعاون دوان چھ تاکہ فایده مند نفرس وائتہ ملازمتس دوران امیک تر۔ یہ رقم چھ عام پانچہ نمس بیٹھہ یا ریشا ر منٹس بیٹھہ دندہ یوان۔

For more information:

<http://www.epfindia.gov.in/EPTAct1952.pdf>

<http://www.epfindia.gov.in/EPFAct1952.pdf>

The Employees' State Insurance Act, 1948

ایمپلائیز سٹیٹ انشورنس ایکٹ، 1948

The Employees' State Insurance Act, 1948 provides benefits to the workers in case of sickness, maternity and employment injury including occupational diseases, through a contributory fund. The Act applies to all factories other than seasonal factories, using power in the manufacturing process and employing 10 or



ایمپلائیز سٹیٹ انشورنس ایکٹ، 1948 چھ کام کران والس بیمار وازہ، زچگی وژہ، تہ دوران ملازمت زخمی گرهمنہ وژہ یا بیٹھہ وژہ بیمار وژہ فایده دوان۔ یہ ایکٹ چھ مخصوص موسمی کارخانہ ورائے تمام کارخانن بیٹھہ لاگو یس چیز تیار کرنہ وژہ پاور استعمال چھ کران تہ اتھہ منز دہہ یا امہ کھوتہ زیادہ نفر کام آسن کران تہ بیہ فیکٹری

more persons and factories not using power but employing 20 or more persons. The Act contains enabling provisions under which the 'appropriate authorities' are empowered to extend the provisions of the Act to other classes of establishments - industrial, commercial, agricultural or otherwise. Under this provision, most of the State Governments have extended the provisions of the Act to - Shops, hotels, restaurants, cinemas including preview theatres, road motor transport agencies, newspapers establishments etc. employing 20 or more persons.

For more information:

<http://labour.nic.in/upload/uploadfiles/files/ActsandRules/SocietySecurity/TheEmployeesAct1948.pdf>

پاور آئن نہ استعمال کران مگر 20 یا امہ زیادہ ملازم آسکھ۔ یہ ایکٹ چھ تم مراعات بیٹھ کام کران۔ ہتھ منز مخصوص حکامن یہ اختیار آسہ ز تم کران بہیمہ ایکٹ مراعات استعمال باقین کارنن منز نہ یمن منز انڈسٹری، کمرشل، زراعت یا باقی کارخانہ آئن۔ ہتھ اینکس تحت چھ ریاستی سرکارو پنن مراعات دکاندان، ہوٹلن، الیمورائٹن، سنیماہن، تھیٹران، سرک موٹر انجینین، اخبار والین بیٹھ ادارن یمن منز 20 یا امہ کھوتہ زیادن نفر کام کران چھ تمام واٹوہمت

<http://labour.nic.in/upload/uploadfiles/files/ActsandRules/SocietySecurity/TheEmployeesAct1948.pdf>

The Factories Act, 1948 فیٹریز ایکٹ، 1948

The Factories Act is a social legislation which has been enacted for occupational safety, health and welfare of workers at work places. This legislation is enforced by Inspectors of Factories, Dy. Chief Inspectors of Factories who work under the control of the Labor Commissioner of Respective State Governments. This act is specific to the manufacturing industry and provides for numerous requirements under health and safety standards as well as regulatory requirements of



فیٹریز ایکٹ چھ اکھ سماجی قانون پس کام کار کر نہ کس حفاظتس، صحت نہ بہبودی متعلق کارگیرن کامہ جایہ پیٹھ لاگو چھ گرهخان۔ یہ قانون چھ لاگو کران کارخانن بند انسپکٹر، ڈیٹی چیف انسپکٹریم متعلقہ ریاستی سرکارن

بینین لبر کمیشنن تحت کام کران چھ۔ یہ ایکٹ چھ مخصوص چیز بناون والین کارخانن ناظرہ نہ چھ صحت نہ حفاظتی ضابطن تحت ضرورتہ پورہ کران نہ امہ علاوہ ضروری لوازماتن ہنز منظوری نہ اجازت نامہ نہ فراہم کران۔

approval and licenses. The act also regulates the wages and compensation of workers. Enacted in 1948, this act has undergone several amendments in order to meet the manufacturing industry's ever changing requirements and continues to evolve till date.

For more information:

http://labour.nic.in/upload/uploadfiles/files/Acts andRules/Service_and_Employment/The%20Factories%20Act,%201948.pdf

یہ ایکٹ چھ مزدور ہنز مزدوری ۾ مراعاتن ۾ نظر مل تھوان۔ 1948 ہس ۾نز قائم اتھ اینکس چھ واریاہ تبدیلی ۾ کرنہ آمرہ تاکہ کارخانہ صنعتس ۾نز بدلونین ضرورتن پیٹھ بیہ غور کرنہ ۾ ڈنیک تام چھ ۾ بدل وینن حالاتن سیت برابر تبدیلی گڑھان۔

http://labour.nic.in/upload/uploadfiles/files/Acts andRules/Service_and_Employment/The%20Factories%20Act,%201948.pdf

The Industrial Disputes Act, 1947

انڈسٹریل تنازہ ایکٹ، 1947

The Industrial Disputes Act was enacted in 1947. Its provisions are based on the Trade Dispute Act, 1929. It provides for establishment of the Industrial Tribunals and the Works Committees with the objective of settling industrial disputes. These committees are to be constituted of workers' representatives with the intent to ease the communication process and promote harmonious relations between employer and employee.



انڈسٹریل تنازہ ایکٹ چھ 1947 ہس ۾نز قائم گومت۔ امیک اصول چھ ٹریڈ ڈسپوٹ ایکٹ 1929 پیٹھ بنی۔ یہ چھ انڈسٹریل ٹریبون مل قائم کرنہ

ہایت ۾ کام کران ۾ مزدور ہنز کمیٹی ۾ قائم کران تاکہ کاخان ہنز قزبہ ن حل کرنہ۔ بیہ کمیٹی چھ کام کرن والین بندہ غایندہ بناوان تاکہ حاکمس ۾ محکوس درمیان روزن موصلاتی رابطہ آسان۔

For more information:

<http://labour.nic.in/upload/uploadfiles/files/Acts andRules/LawsRelatedtoIndustrialRelations/THE%20INDUSTRIAL%20DISPUTES%20ACT,%201947.pdf>

<http://labour.nic.in/upload/uploadfiles/files/Acts andRules/LawsRelatedtoIndustrialRelations/THE%20INDUSTRIAL%20DISPUTES%20ACT,%201947.pdf>

The Industrial Employment (Standing Orders) Act, 1946

انڈسٹریل روزگار ایکٹ، 1946

This Act makes it obligatory for employers of an industrial establishment where 50/ 100 or more workers are employed to clearly define the

یہ کارخانس ۾نز 50 / 100 کھوتہ زیادہ ملازم آسن، یہ ایکٹ چھ سہ کارخانہ تراؤنس ۾نز ملازم غاٹہ بیہ ضروری بناوان ز قمن آسن موجود کلم نامہ مطابق

conditions of employment, by way of standing orders and to ensure awareness to the employees. The employer is required to prepare a draft standing order, which he proposes to adopt and submit the same to the Certifying Officers for certification. The employer is required to act in conformity with the certified standing orders in dealing with the day to day affairs. The Certified Standing Orders have the force of the law similar to any other enactment.

For more information:

http://pblabour.gov.in/pdf/acts_rules/industrial_employment_standing_orders_act_1946.pdf

پینڈے نوکری ہند ساری شرط پتہ تہ امہ نشہ آسن ساری ملازم باخبر۔ مالکس

باہت چھ یہ ضروری زسہ بناوہ کہ دستاویز پتہ

تحتت تمس کام کرناون چھ تہ سہ دستاویز پتہ

توازیافتہ افسرس دستخط خاطرہ سوزنہ۔ مالکس

چھ ضروری زسہ روزہ دوہرہ دس چہین کامہین

منز تمس افسرس سیت اعتمادس منز۔ سنہ

یافتہ موجود حکم نامہ آسہ قانون مطابق تھے

کن پتہ کن باقی قانونی لوازماتن آسن۔



http://pblabour.gov.in/pdf/acts_rules/industrial_employment_standing_orders_act_1946.pdf

The Maternity Benefit Act, 1961

میٹرنٹی ہنی فٹ ایکٹ، 1961

The aim of the act is to protect motherhood by providing appropriate paid rest period to pregnant women employees. Women are eligible for maternity benefit when she is expecting a child and has worked for her employer for at least 80 days in the 12 months immediately preceding the date of her expected delivery.

For More Information:

<http://labour.nic.in/upload/uploadfiles/files/Acts andRules/EmpowermentofWomen/The%20Maternity%20Benefit%20Act,%201961.pdf>

پتہ ایکنک مقصد چھ ماتہین پتہین تحفظ دین تاکہ تمس میدہ گوہہ کھور و قس

دوران آرام۔ زمانہ چھ منرٹی ہنی قس لایق تہی وزہ

پتہ تہی پچہ سزا میدہ آسہ تہ تمہ آسہ مالکس خاطرہ تمس

نزدیکی بہن ریتن منرکم از کم 80 تن دوہین کام کر مہ۔



<http://labour.nic.in/upload/uploadfiles/files/Acts andRules/EmpowermentofWomen/The%20Maternity%20Benefit%20Act,%201961.pdf>

The Minimum Wages Act, 1948

کم از کم تنخواہ ایکٹ، 1948 (منہم و مجس ایکٹ)

The Minimum Wages Act 1948 provides minimum statutory wages for scheduled employments with a view to obviate the chances of exploitation of labor through payment of very low and sweating wages. The Act also provides for the maximum daily working hours, weekly rest day and compensation at premium rate for overtime hours worked. The State Governments have been empowered to decide wages for different classes of employees -skilled, unskilled, clerical, supervisory, etc. employed in any Scheduled employment and to review and revise the same from time to time. The Act provides that for any scheduled employment in respect of which minimum rates of wages have been fixed, the Government shall decide the number of working hours constituting a normal working day, inclusive of one or more intervals, provide for a rest day with wages in every period of 7 days and provide for payment for work on a rest day at a rate not less than the overtime premium rate of compensation.



For more information:

<http://labour.nic.in/upload/uploadfiles/files/Acts andRules/LawsRelatedtoWages/The%20Minimum%20Wages%20Act,%201948.pdf>

منہم و مجس ایکٹ، 1948 چھ نوکری دوران کم از کم تنخواہک حد مقرر کران تاکہ مزدور قوس گروہ نہ حد روشہ کم اہرت یا سستہ تنخواہ میلن۔ ایکٹ چھ دوہس منز ساروے کھوتہ زیادہ کامہ گھنٹن بند تین ، ہفتہ وار مجسئی تہ ہریانہ گھنٹن بند اہرتک تعاین نہ کران۔ ریاسقی سرکارن چھ یہ اختیار تہ تم کران شیڈول روزگار وسایلن منز کام کران مختلف زمین بندین ملازمن ، ہنر مندن ، غیر ہنر مندن، کلرکن، سپر وایزرن وغیرہ خاطرہ تنخواہ معین تہ اتہ بیٹھ کران وقتہ وقتہ نظرثانی تہ اتہ کران دوہراو۔ یہ ایکٹ چھ یہ تہ وانان ز سرکارن چھ کنتہ تہ روزگار فراہم کران والس ادارس چھ سرکارہ طرفہ یہ فیصلہ میلان ز عام کامہ دوہد چھ تسند تنخواہ کیاہ چھ۔ پرتھ ہقتس منز کس چھ وقفہ تہ وقفس دوران کام کرس کیا اہرت چھ پس کنتہ دوہد کس ہریانہ تنخواہ کھوتہ کم گروہ نہ آسن۔

<http://labour.nic.in/upload/uploadfiles/files/Acts andRules/LawsRelatedtoWages/The%20Minimum%20Wages%20Act,%201948.pdf>

The Payment of Bonus Act, 1965

بونس ادائیگی ایکٹ، (1965 بونس آف بونس ایکٹ، 1965)

The Payment of Bonus Act imposes statutory liability upon the employers of every

بونس ادائیگی ایکٹ چھ پرتھ نوکری فراہم کران والس ادارس بیٹھ یہ قانونی ذمہ داری سونپان سہ دیہ پتہ نین ملازمن بونس۔ یہ چھ بیہ ومان ز کم سے

establishment covered under the Act to pay bonus to their employees. It further provides for payment of minimum and maximum bonus and linking the payment of bonus with the production and productivity. The Act applies to every factory where 10 or more workers are working and every other establishment in which 20 or more persons are employed, on any day of an accounting year (April 1st to March 31st).



کم یا زیادہ کھوتہ زیادہ بونس کیا گھڑہ آئن تہ یہ بونس گھڑہ پیداوارس تہ حصولس سیت جڈتھ آئن۔ یہ ایکٹ چھ پرتھ تھس کانانس پیٹھ لاگو پیٹھ مالی ورہہ کس (اول اپریل تا 31 مارچ) کتھ دوہس منز 10 یا امہ کھوتہ زیادہ ملازم آئن تہ پرتھ تھس ادارس ادارس پیٹھ پیٹھ 20 یا امہ کھوتہ زیادہ مزور آئن۔

For more information:

http://pblabour.gov.in/pdf/acts_rules/payment_of_bonus_act_1965.pdf

http://pblabour.gov.in/pdf/acts_rules/payment_of_bonus_act_1965.pdf

The Payment of Gratuity Act, 1972

گرہجوتی ادائیگی ایکٹ، 1972

This Act provides for the payment of gratuity to workers employed in every factory, shop & establishments or educational institution employing 10 or more persons on any day of the preceding 12 months. A shop or establishment to which the Act has become applicable shall continue to be governed by the Act even if the number of persons employed fall below 10 at any subsequent stage. All the employees irrespective of status or salary are entitled to the payment of gratuity on completion of 5 years of service. In case of death or disablement there is no minimum eligibility period.



یہ ایکٹ چھ پرتھ فیگٹری، ڈکانس، ادارس، یا تعلیمی ادارس پیٹھ ورہہ کین ہن ریتن منز کتھ دوہہ 10 یا امہ کھوتہ زیادہ ملازم آئن، سارنہ کام کرن والین گرہجوتی فراہم کرنس متعلق۔ کاننہ ڈکان یا ادارہ پیٹھ کتھ وقتہ ملازم ہنہ تعداد 10 ہو کھوتہ کم تہ گھڑہ تہ یم اتھ ایکٹ کس دایرس منز یوان چھ پیٹھ پیٹھ تہ چھ یہ ایکٹ لاگو۔ تنخواہ یا منصب کہ تفاوت وراے چھ پرتھ ملازم پانزہہ ورہہ سروس مکمل گرہ جنس پیٹھ گرہجوتی ہنہ حق تھاوان۔ موت یا ناتوان گرہ جنس پیٹھ چھہہ کاننہ کم از کم وقتہ جواز۔

For more information:

http://www.mahashramm.gov.in/maha/acts_download/Payment_of_Gratuity_Act_1972.pdf

http://www.mahashramm.gov.in/maha/acts_download/Payment_of_Gratuity_Act_1972.pdf

The Payment of Wages Act, 1936

اُجرت ادائیگی ایکٹ، 1936

This Act has been enacted with the intention of ensuring timely payment of wages to the workers and for payment of wages without unauthorized deductions. The salary in factories/establishments employing less than 1000 workers is required to be paid by 7th of every month and in other cases by 10th day of every month. A worker, who either has not been paid wages in time or an unauthorized deduction has been made from his/her wages, can file a claim either directly or through a Trade Union or through an Inspector under this Act, before the Authority appointed under the Payment of Wages Act. The power for hearing and deciding claims under this Act has been vested with the Presiding Officers of a Labor Courts.



یہ ایکٹ چھڑیہیمہ مقصد خاطرہ بارس آمت زہ کام کرن والین گرهہ و قس بیٹھ اُجرت میلن تہ یہ اُجرت گرهہ بغیر کتہ غیر جواز کوفی ورالے آسن۔ مین کارغانن یا ادارن منز ملازمین ہند تعداد 1000 کھوتہ کم آسہ تمین چھڑ پرتھ ریٹنہ ستمس تارینش تام تنخواہ دین تہ باقی صورتن منز پرتھ ریٹہ نس دہمس تارینش تام۔ تیس ملازمین نہ و قس بیٹھ تنخواہ دنہ آمت آسہ یاہیمہ سہ تنخواہ منز غیر جواز کوفی کرنہ آسہ آسہ ہیکہ بیٹھ ایکٹس تحت مقرر کھیلٹی پروتھ کتہ ٹریڈ یونین ذریعہ یا کانہ انپکٹس تحت دعوا پیش کرتھ۔ اتھہ ایکٹس تحت دعوا بوزنگ تہ فیصلہ دنک حق چھڑ لیبر کورٹ کس پرنیڈنگ آفس دنہ آمت۔

For more information:

http://pblabour.gov.in/pdf/acts_rules/payment_of_wages_act_1936.pdf

http://pblabour.gov.in/pdf/acts_rules/payment_of_wages_act_1936.pdf

The Trade Unions Act, 1926

ٹریڈ یونین ایکٹ 1926

The Act provides for registration of trade unions which include associations of employers. The Act also contains certain restrictions, protections and privileges to registered Trade Union. The Act provides that any 7 or more employees acting as an association may by complying with the provisions of this Act, apply for registration as a Trade Union under this Act. Recently the Act has been amended

یہ چھڑ ٹریڈ یونین مین منز روزگار دنہ والین ہنزا ایسو سی ایشن تہ شامل چھ، ہنزا رجسٹریشن فراہم کران۔ یہ ایکٹ چھڑ والمان ز کانسہ تہ ایسو سی ایشن بیٹھ منز سٹہ یا امہ کھوتہ زیادہ ملازمین ہنزا ایسو سی ایشن تہ شامل چھ، کرن بیٹھ ایکٹس تحت ٹریڈ یونین رجسٹریشن۔ حال عالی آسہ بیٹھ ایکٹس منز ٹریڈ یونین رجسٹریشن کہ حوالہ ترمیم تہ کرنہ یس یہ ومان چھڑ مزورن ہنزا کھنہ تہ ٹریڈ یونین

and a proviso has been added to the section relating to the registration of trade unions which provides that no trade union of workmen shall be registered unless atleast 10% or 100 workmen whichever is less, engaged or employed in the establishment or industry with which it is connected are the members of such trade union on the date of filing the application for registration.

گروہ نہ تینس کال رجسٹر تینس کال نہ اتھ منز 10 فی صد یا 100 مزدور متھ کام کران آسن ایم ٹریڈ یونینس سیت وابستہ آسن۔



<http://labour.nic.in/upload/uploadfiles/files/ActsandRules/LawsRelatedtoIndustrialRelations/The%20Trade%20Unions%20Act,%201926.pdf>

For more information:

<http://labour.nic.in/upload/uploadfiles/files/ActsandRules/LawsRelatedtoIndustrialRelations/The%20Trade%20Unions%20Act,%201926.pdf>

The Workmen's Compensation Act, 1923

مزدورن ہند مراعات ایکٹ 1923

This Act provides workmen and/or their dependents financial relief in case of accidents arising out of and in the course of employment and causing either death or disablement of workmen. The Act applies to numerous as listed in Schedule II of the Act. Every employee, including those employed through a contractor, who is engaged for the purposes of an employer's business and who suffers an injury in any accident arising out of and in the course of his employment, shall be entitled for compensation under the Act.

یہ ایکٹ چھ مزدورن نہ تمندین دعوادارن مالی راحت دووان ایم نوکری دوران کھ حادثس منز بینین یا مضور گروہن۔ یہ ایکٹ چھ تمین واریاہن زمرن منز نہ شامل گروہنا ایم شیڈول II ہس منز شامل پچھ۔ پرتھ ملازم بشمول تم ایم ٹھیکہ درس ذریعہ لگمت آسن، پین مالک سندس کاروبارس منز شامل آسن نہ پین دوران روزگار کانہ حادثہ گروہن بین بیمہ ایکٹ کس وایرس منز۔



For more information:

<http://labour.nic.in/upload/uploadfiles/files/ActsandRules/SocietySecurity/TheWorkmenAct1923.pdf>

<http://labour.nic.in/upload/uploadfiles/files/ActsandRules/SocietySecurity/TheWorkmenAct1923.pdf>



Reference Web-links

رہنمائی ویب لنک

The complete text of the statutes referred to in this chapter may be downloaded from the web-links provided below. The details of some other web-links have also been provided for the convenience and understanding of the reader.

یہ سب زائکاری کتابہ ہند سوسے موادیں پتہ پائس منترچہ ہیکہ ہونہ کنہ آتیو ویب لنکو ذریعہ تہ ڈاون لوڈ کرنہ پتہ۔ بیہ کیپٹن ویب لنک ہند تفصیلات تہ پتہ پرن والہ ہند آسانی تہ سمجھینہ باپت دنہ آمت۔

Statutes Pertaining to Wages & Benefits

اُہرت تہ فایدک ضابطہ العمل

Particulars (تفصیلات)	Website link (ویب سائٹ لنک)
The Minimum Wages Act, 1948 کم از کم اُہرت ایکٹ، 1948	http://labour.nic.in/upload/uploadfiles/files/Act sandRules/LawsRelatedtoWages/The%20Minimum%20Wages%20Act%2C%201948.pdf
The Minimum Wages Rules, 1948 کم از کم اُہرت قاعدہ، 1948	http://labour.nic.in/upload/uploadfiles/files/Act sandRules/LawsRelatedtoWages/The%20Minimum%20Wages%20_Central_%20Rules1950.pdf
The Payment of Wages Act, 1936 اُہرت ادائیگی ایکٹ، 1936	http://labour.nic.in/upload/uploadfiles/files/Act sandRules/LawsRelatedtoWages/The%20Payme nt%20of%20Wages%20Act%2C%201936.pdf
The Payment of Wages Rules, 1937 اُہرت ادائیگی قاعدہ، 1937	http://labour.nic.in/upload/uploadfiles/files/Act sandRules/LawsRelatedtoWages/ThePaymentof WagesRules1937.pdf
The Payment of Bonus Act, 1965 بونس ادائیگی ایکٹ، 1965	http://labour.nic.in/upload/uploadfiles/files/Act sandRules/LawsRelatedtoWages/ThePaymentof BonusAct1965.pdf
The Payment of Bonus Rules, 1975 بونس ادائیگی قاعدہ، 1975	http://labour.nic.in/upload/uploadfiles/files/Act sandRules/LawsRelatedtoWages/ThePaymentof BonusRules1975.pdf
The Payment of Gratuity Act, 1972 گرمجونی ادائیگی ایکٹ، 1972	http://nekkanti.in/pdfs/Payment%20of%20Grat uity%20Act%201972.pdf
The Payment of Gratuity Central Rules, 1972 ادائیگی برائے گرمجونی سنٹرل رولز ایکٹ، 1972	http://hrylabour.gov.in/docs/labourActpdfdocs/ Payment_of_Gratuity_Rules.pdf



Particulars (تفصیلات)	Website link (ویب سائٹ لنک)
The Employees' Compensation Act, 1923 ملازم مراعات ایکٹ، 1923	http://labour.nic.in/upload/uploadfiles/files/ActsandRules/SocietySecurity/TheWorkmenAct1923.pdf
The Employees' State Insurance Act, 1948 ملازم سٹیٹ بیمہ ایکٹ، 1948	http://labour.nic.in/upload/uploadfiles/files/ActsandRules/SocietySecurity/TheEmployeesAct1948.pdf
The Employees' Provident Fund & Miscellaneous Provisions Act, 1952 ملازم پراوی ڈنٹ فنڈ ڈیگر پراویجن ایکٹ 1952	http://labour.nic.in/upload/uploadfiles/files/ActsandRules/SocietySecurity/TheEmployeesAct1952.pdf
The Maternity Benefit Act, 1961 زچگی فایده ایکٹ، 1961	http://labour.nic.in/upload/uploadfiles/files/ActsandRules/EmpowermentofWomen/The%20Maternity%20Benefit%20Act%2C%201961.pdf
The Personal Injuries (Compensation Insurance) Act, 1963 انفرادی زخم (مراعات بیمہ) ایکٹ 1963	http://labour.nic.in/upload/uploadfiles/files/ActsandRules/Others/ThePersonalInjuries%28CompensationInsurance%29Act1963.pdf
The Personal Injuries (Emergency) Provisions Act, 1962 انفرادی زخم (ایمرجنسی) پراویجن ایکٹ 1962	http://labour.nic.in/upload/uploadfiles/files/ActsandRules/Others/ThePersonalInjuries%28Emergency%29ProvisionsAct1962.pdf
Statutes Pertaining to Industrial Relations انڈسٹریل ریلیشن - ضابطہ العمل	
The Trade Unions Act, 1926 ٹریڈ یونین ایکٹ، 1926	http://labour.nic.in/upload/uploadfiles/files/ActsandRules/LawsRelatedtoIndustrialRelations/Trade%20Unions%20Act%2C%201926.pdf
The Industrial Employment (Standing Orders) Act, 1946 کارخانہ روزگار (چالو حکم نامہ) ایکٹ، 1946	http://labour.nic.in/upload/uploadfiles/files/ActsandRules/LawsRelatedtoIndustrialRelations/Industrial%20Employment%20%28Standing%20Orders%29%20Act%2C%201946.pdf
The Industrial Employment (Standing Orders) Rules, 1946 کارخانہ روزگار (چالو حکم نامہ) قاعدہ، 1946	http://labour.nic.in/upload/uploadfiles/files/ActsandRules/LawsRelatedtoIndustrialRelations/INDUSTRIAL%20EMPLOYMENT%20%28STANDING%20ORDERS%29%20CENTRAL%20RULES%2C1946.pdf

Particulars (تفصیلات)	Website link (ویب سائٹ لنک)
The Industrial Disputes Act, 1947 کارخانہ تنازعات ایکٹ، 1947	http://labour.nic.in/upload/uploadfiles/files/Act sandRules/LawsRelatedtoIndustrialRelations/T HE%20INDUSTRIAL%20DISPUTES%20ACT% 2C%201947.pdf
The Industrial Disputes Central Rules, 1957 کارخانہ تنازعات سنٹرل رولز، 1957	http://aasc.nic.in/acts%20and%20rules%20%28g oa%29/Industries%20&%20Commerce%20%20 Deptt/The%20Industrial%20Disputes%20%28Cc ntral%29%20Rules,%201957.pdf
The Plantation Labour Act, 1951 شجر کاری مزدور ایکٹ، 1951	http://labour.nic.in/upload/uploadfiles/files/Act sandRules/Service_and_Employment/The%20Pl antation%20Labour%20Act%2C%201951.pdf
Statutes Pertaining to Employment and Training روزگار تہہیت۔ ضابطہ العمل	
The Apprentices Act, 1961 نابالغ مزدور ایکٹ، 1961	http://labour.nic.in/upload/uploadfiles/files/Act sandRules/Employment%26Traning/TheAppre nticsAct1961.pdf
Statutes pertaining to Health, Safety and Environment صحت، حفاظت تہہ ماحول۔ ضابطہ العمل	
The Factories Act, 1948 کارخانہ ایکٹ، 1948	http://labour.nic.in/upload/uploadfiles/files/Act sandRules/Service_and_Employment/The%20F actories%20Act%2C%201948.pdf
The Mines Act, 1952 ماینر ایکٹ، 1952	http://labour.nic.in/upload/uploadfiles/files/Act sandRules/Service_and_Employment/The%20M ines%20Act%2C%201952.pdf
The Dock Workers (Safety, Health & Welfare) Act, 1986 ڈاک ورکرس (صحت تہہ بہبود) ایکٹ، 1986	http://labour.nic.in/upload/uploadfiles/files/Act sandRules/Service_and_Employment/The%20D ock%20Workers%20%28Safety%2C%20Health% 20%26%20Welfare%29%20Act%2C%201986.pdf
The Air (Prevention and Control of Pollution) Act, 1981 ہوا (اعتیاط تہہ پولیوشن کنٹرول) ایکٹ، 1981	http://www.moef.nic.in/legis/air/air1.html
The Air (Prevention and Control of Pollution) Rules, 1982 ہوا (اعتیاط تہہ پولیوشن کنٹرول) قواعد، 1982	http://www.moef.nic.in/legis/air/air2.html



Particulars (تفصیلات)	Website link (وب سائٹ لنک)
The Water (Prevention and Control of Pollution) Act, 1974 آب (احتیاط سے پالیوشن کنٹرول) ایکٹ، 1974	http://www.moef.nic.in/legis/water/wat1.html
The Water (Prevention and Control of Pollution) Rules, 1975 آب (احتیاط سے پالیوشن کنٹرول) قواعد، 1975	http://envfor.nic.in/legis/water/water2.html
The Environment (Protection) Act , 1986 ماحول (حفاظت) ایکٹ، 1986	http://envfor.nic.in/legis/env/env1.html
The Explosives Act, 1884 دھماکہ خیز ایکٹ، 1884	http://peso.gov.in/pdf/explosive_%20act_1884.pdf
The Petroleum Act, 1934 پتھرولیم ایکٹ، 1934	http://aptel.gov.in/pdf/PETROLEUM%20ACT.pdf
The Indian Boilers Act, 1923 انڈین بوئرس ایکٹ، 1923	http://www.pbindustries.gov.in/downloads/The%20Indian%20%20Boilers%20Act%201923.pdf
The Indian Electricity Act, 1910 انڈین بجلی ایکٹ، 1910	http://www.cercind.gov.in/IEA1910.pdf
The Dangerous Machines (Regulations) Act, 1983 خطرناک مشین (سفنارشات) ایکٹ، 1983	http://agricoop.nic.in/machact1.htm
The Manufacture, Storage and Import of Hazardous Chemicals Rules, 1989 بنائون، گودام تہذ آمد برائے خطرناک کیمیکل رولز، 1989	http://envfor.nic.in/legis/hsm/hsm2.html
The Energy Conservation Act, 2001 توانائی بچاؤ ایکٹ، 2001	http://powermin.nic.in/acts_notification/pdf/eca ct2001.pdf
Statutes Pertaining to Working Hours, Conditions of Services and Employment کام کارک گھنٹہ، سروس سے روزگارک حالات - ضابطہ العمل	
The Factories Act, 1948 کارخانہ ایکٹ، 1948	http://labour.nic.in/upload/uploadfiles/files/Act sand Rules/Service_and_Employment/The%20Factories%20Act%201948.pdf
The Contract Labour (Regulation and Abolition) Act, 1970 عارضی مزدور (لوازمات سے خدشات) ایکٹ، 1970	http://pblabour.gov.in/pdf/acts_rules/contract_labour_regulation_and_abolition_act_1970.pdf

Particulars (تفصیلات)	Website link (ویب سائٹ لنک)
The Contract Labour Regulation Rules, 1970 عارضی مزدور لوازمات رولز، 1970	http://www.jnport.gov.in/new_site/right2info/regulations/CONTRACT%20LABOUR%20ACT/contract%20labour%20act%20main%20page.htm
The Weekly Holidays Act, 1942 ہفتہ وار چھٹی، ایکٹ، 1942	http://labour.nic.in/upload/uploadfiles/files/ActsandRules/Others/WEEKLY%20HOLIDAYS%20ACT%2C%201942.pdf
The National and Festival Holidays Act, 1963 قومی تہ بدوہرہ چھٹیوں بند ایکٹ، 1963	http://dpal.kar.nic.in/24%20of%201963%20%28F%29.pdf
The Bonded Labour System (Abolition) Act, 1976 مستقل مزدور طریقہ (ابا لیشن) ایکٹ، 1976	http://labour.nic.in/upload/uploadfiles/files/ActsandRules/SectionoftheSociety/The%20Bonded%20Labour%20System%20%28Abolition%29%20Act%2C%201976.pdf
The Child Labour (Prohibition & Regulation) Act, 1986 بچہ مزدور (رکاوٹ تہ لوازمات) ایکٹ، 1986	http://labour.nic.in/upload/uploadfiles/files/ActsandRules/SectionoftheSociety/TheChildLabourProhibition%26RegulationAct1986.pdf
The Children (Pledging of Labour) Act, 1933 بچہ (مزدور کرن والی) ایکٹ، 1933	http://labour.nic.in/upload/uploadfiles/files/ActsandRules/SectionoftheSociety/The%20Children%20%28Pledging%20of%20Labour%29%20Act%2C%201933.pdf
The Equal Remuneration Act, 1976 برابر اہرت ایکٹ، 1976	http://labour.nic.in/upload/uploadfiles/files/ActsandRules/EmpowermentofWomen/The%20Equal%20Remuneration%20Act%2C%201976.pdf

Procedure for Obtaining a Factory License:

کارخانہ لاسن حاصل کرنک طریقہ:

labourandemployment.gov.in/LC/factory/procedure.PDF

Procedure and Details for Obtaining Standing Orders:

تازہ حکم نامہ حاصل کرنک طریقہ کار تہ تفصیلات

<http://labour.nic.in/upload/uploadfiles/files/ActsandRules/LawsRelatedtoIndustrialRelations/Industrial%20Employment%20%28Standing%20Orders%29%20Act,%201946.pdf>





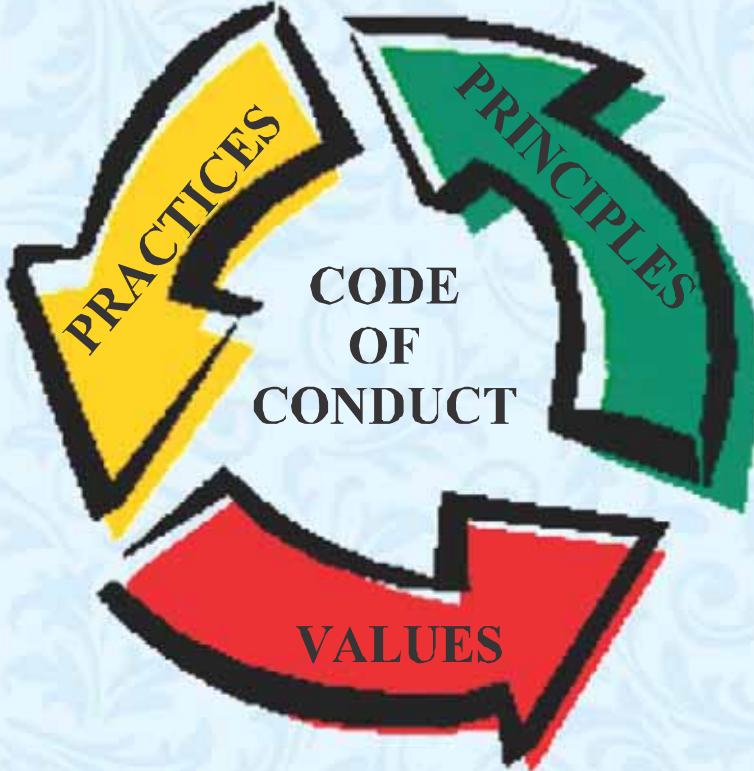
Chapter - II

سٹیڈیئرڈز - II

International Standard Codes of Conduct

سٹیڈیئرڈز ضابطہ قانون

COMPLIANCE



A Code of Conduct is defined as a set of conventional principles and expectations that are considered binding on any person who is a member of a particular group. Codes of Conduct in the manufacturing industry came into being as a result of numerous requirements that arose out of the United Nations' conventions. These are the basic ethical practices on which a business owner is expected to carry out his business. The Codes of Conduct usually comprise of the following requirements:

ضابطہ قانون چھ تین ریولوشنی اصولوں سے تو تھا تان ہنر عمل آوری ومان یم اکیس خاص طبقہ کی شخصیت پیٹھ دو مید ہیکو تھاوتھ۔ اکیس صنعتی کارفانس منر ضابطہ قوانین آئیے واریا ہو ضروریاتو پتہ اقوام متحدہ کنونشنس منر بارس۔ یم چھ بنیادی بلائقی اصول یم اکیس کاروبار کی مالکس کاروبار کرنہ وژ ذہن منر تھاوان پزان۔ ضابطہ قوانین چھ اکثر منگہ چھے ہتھین۔

Labor and Human Rights مُزور تہ انسانی حقوق

The human rights of workers must be upheld, and they must be treated with dignity and respect as understood by any international community.

کانسہ تہ مزور (کام کرن وول) سند انسانی حقوق پزان برقرار تھاوان۔ تہ تیس پر عزت تہ قدر سان پیش بین ہتھ پائٹھ بین الاقوامی برادری زور نمٹ پتھ۔

Antidiscrimination

There must not be any discrimination against any worker based on race, color, age, gender, sexual orientation, ethnicity, disability, religion, political affiliation, union membership, national origin, or marital status in hiring and employment practices such as applications for employment, promotions, rewards, access to training, job assignments, wages, benefits, discipline, and termination. In addition, workers/ potential workers must not be required to undergo medical tests that could be

خلافت امتیاز

اکیس کام کرن والس مزورس سیت گرهہ نہ رنگ، نسل، مذہب، عمر، جنس، معزوری، سیاسی وابستگی، یونین ممبرشپ، قومیت یا ازدواجی زندگی ہند بنیادس پیٹھ یا اہر تیس تہ روزگار ونہ بلتھ یعنی کانسہ روزگارک در خواست رنہ وژ ترقی وژ، تربیت ونہ وژ، کام، پونسہ، کڈتھ رخنہ وژ کانسہ تہ نا روا سلوک ورتا ونہ یں۔ امہ علاوہ گرهہ نہ کانسہ تہ مزور خاص طور قابل مزور سنر طبعی جانچ کرنا ونہ یں





used in a discriminatory way except where required by applicable laws or regulations or prudent for workplace safety.

Fair Treatment

Business owners must commit to a workplace free of harassment. Workers must not be threatened with or be made subject to harsh or inhumane treatment, including but not limited to sexual harassment, sexual abuse, corporal punishment, mental coercion, physical coercion, verbal abuse, or unreasonable restrictions on entering or exiting company-provided facilities. Harassment and unlawful discrimination in the workplace must be prohibited.



صرف تمّن جلیں یتین تمہ سیت کانہ خاص کام متاثر گرهہ ستر
قانون مطابق۔

نیک سلوک

دوستہ کارس (مالک کارس) پزہ ز کام کرچج جائے گرهہ کنہ تر پریشانی نشہ
دور روزن یعنی کانہ نہ پریشان کرن۔ کام کرن والس مزورس گرهہ نہ کنہ
تر تمک دھونس دباویا کانہ ناروا سلوک کرنہ یں
یعنی کنہ تر تمک جنسی استحصال، جنسی بد سلوک،
جسانی اذیت، دمانی دبا، جسانی دبا، لیکہ تمک یا
اٹنس تر نیرنس پیٹھ بلا وجہ پابندی یہ گرهہ نہ
آسنہ۔ کنہ تر کام کرن واجتہ جایہ گرهہ دھونس دبا تر غارقانونی بین ورتاوس
شکاکھ لاگنہ یں۔

Prevention of Involuntary Labor and Human Trafficking

Business owners must not traffic in persons or use any form of slave, forced, bonded, indentured, or prison labor. This includes the transportation, harboring, recruitment, transfer, or receipt of persons by means of threat, force, coercion, abduction, fraud, or payments to any person having control over another person for the purpose of exploitation. All work must be voluntary and workers must be free to leave work or terminate their employment by providing reasonable notice. Workers must not be required to surrender any government-issued



بیگار مزور تر انسانی تجارت زکاون
دوستہ کارن (مالک تجارت) پز نہ کنہ تر قسچ انسانی تجارت یعنی
غلامی، جبر، بیگار، شنی دار دستاوین، یا قیدی غلام بناوتھ
کام بین۔ امہ علاوہ کانہ اکہ جایہ پیٹھ بیٹس جایہ
نین، پناہ دین، بھرتی عمل، تبادلہ، یا کانہ نفر حاصل
کرن پس زن دھونس دبا، اذیت، جبر، دھکی، رھویہ
سیت یا دھوکہ دہی سیت حاصل بیہ کرنہ یہ
سیت آس مزورس استحصال گرهہ تر چتھ منزھائل۔ تمام کام گرهہ آسن
رضا کارانہ تر مزور گرهہ آزاد آسن ز تم کرن یا تراون کانہ کام۔ وین اگر سہ
معتدل بیہ کرنہ تھ تر گرهہ کانہ ٹھوس وجہ بتا ونوس آسن۔ کام کرن والس

identification, passports, or work permits as a condition of employment. It must be ensured that third-party agencies providing workers are compliant with the provisions of the applicable laws. The contracts for both direct and contract workers must clearly convey the conditions of employment in a language understood by the worker.

مزورس ناظر چھنہ ضروری ز روزگار وڑکیاہ تھاوہ سہ کھنہ تہ قتمک گورمنٹک شناختی کارڈ، پاسپورٹ، کام کرنک اجازت نامہ کانہہ بلیند یا توالہ۔ نتیجتہ چھہ یہ کھتہ تہ ضروری ز تھرڈ پارٹی ایجنسی یم ورکر فراہم کران چھہ آسن راج قانون ہند پابند۔ امر بلتہ پس دوشوے درمی معاہدہ کرن تھہ گہن آسن تمام شرط و شروط تھہ پائو واضح آسن تھہ زن دوشونی درین بہ آسانی فکر ترن۔

Prevention of Underage Labor

Child labor is strictly prohibited. No business owner shall employ children. The minimum age for employment or work shall be 15 years of age. This Code does not prohibit participation in legitimate workplace apprenticeship programs that are consistent with ILO standards.



بچہ مزوری (کم عمری ورکر) زکاون

بچہ مزوری چھہ سخت منع۔ کانہہ تہ مالک تجارتس پزن نہ بچہ کامہ لاگن۔ کام کرنہ یا روزگار ناظر چھہ کم کھوتہ کم عمر 15 وری۔ مگر یہ ضابطہ اصول چھنہ تہن چکن ہند خاطر یم ٹرائل یعنی کار آموزی خاطر کمز جابہ کام کرن پس زن ILO کین ضابطن سیت مطابقت تھاوان آسہ۔

Juvenile Worker Protection

Workers who are above the legal minimum age for employment but are yet to attain adulthood may be employed, on the condition that the health, safety and morals of such young persons concerned are fully protected and that such young persons have received adequate specific instruction or vocational training in the relevant branch of activity.



تحفظ برائے مزور نو عمر (نا بالغ) مزور

تم ورکر یمین کام کرنچ کم کھوتہ کم عمر پار آسہ کر مرہ مگر ونہ آسکھ نہ سن بلوغیت پر او مرہ، ہیکو کھوتہ شہرٹس پیٹھ کامہ لاگتہ زہ تہند صحت، حفاظت، تقدس روز بحال تہ تمہ علاوہ گہہہ تمہ متعلقہ کامہ منز خصوصی تربیت یا ماہرانہ تربیت حاصل کر مرہ آسن۔

Working Hours

Except in emergency or unusual situations, a work week shall be restricted to 60 hours, including overtime, and workers must be provided with at

کام کارک وق

سوائے کانہہ مجبوری، ایس ہفتس گرہن صرف 60 کامہ گانہہ ین سہہ اشانی وقت پیٹھ تہ کامگران گہہہ ہفتس منز کم از کم اٹھ دوہ چھٹی آسن۔ تمام



least one day of rest once every seven days. All overtime shall be voluntary. Under no circumstances shall work weeks exceed the maximum permitted limit prescribed under the applicable laws.



اضافی کام گرهه رضا کارانه طور آسن - کنه تر صورتس منز گرهه نه کام مقرر شده وقتہ کھوتہ علاوہ آسن بیه گرهه کام اصولن ته قوانینن سیت مطابقت روزن۔

Wages and Benefits

All workers must be paid at least the minimum wage prescribed by the applicable laws and be provided with all legally mandated benefits. In addition to their compensation for regular hours of work, workers shall be compensated for overtime hours at such premium rates as may be prescribed by the applicable laws. There must not be any deductions from wages as a disciplinary measure. All workers must be provided with leaves and holidays consistent with the applicable laws. All workers must be paid in a timely manner and should be clearly aware of the basis on they are being paid.



تمام ورکرن گرهه مروجه قوانین مطابق مجز کم از کم کامه بنه اہرت ته امره علاوہ تمام ضروری قوفنی مراعات اداین کرنہ۔ ورکرن کامه بدلہ اہرت ادایہ کرنہ علاوہ گرهه تم سواہرت ته ادرکرن یکم تم اضافی وقت صرف کرتہ قوفنی طور تھدار چہ۔ کنہ تادہبی کاروانی بیٹھہ ہیکہ نہ کانہ ورکرن اہرتس منز کمی کرنہ بیٹھہ۔ تمام ورکرن گرهه ضابطہ مطابق چھٹیہ ته رخصتی دنہ دین۔ تمام ورکرن گرهه اہرت وقتس بیٹھہ اداین کرنہ ته بیه گرهه بیدہ واضح آسن زہ کمن بنیادن بیٹھہ چہ اہرت ادا کرنہ یوان۔

Freedom of Association

Business owners must respect the right of workers to associate freely with, form, and join workers' organizations of their own choosing, seek representation, and bargain



المیوسی ایشن بناونج آزادی

تمام کاروباری مالکن پڑہ ورکرن ہمنین حقوق ہند احترام کرتہ تم سمنک، انجمن سازی یا شرکت داری ہندیہ سیت تم پنن جایز مطالبات یا

collectively, as permitted by and in accordance with applicable laws and regulations. There must not be any discrimination with respect to employment based on union membership and employment must not be subject to the condition that the worker relinquish union membership or agree not to join a union.

اجتماعی معاملات طے بنیکن کرتھیں قواعد و ضوابط مطابق آسہ اجازت دین۔ ٹیس سیت گرهہ نہ کانہہ امتیاز برتاوندین اگر کانہہ ورکر کنہ یونینس سیت تعلق تھاوان آسہ یاروزگار دفس منز گرهہ نہ کانہہ شرط عایدین کرنہ زہ سہ ڈٹن گوڈتھ یونینس سیت تعلق یا ورکر آسہ نہ یا تھاوانہ تعلق کنہ یونینس سیت۔



Health and Safety

صحت تہ حفاظت

Attention to health and safety is not just about being socially responsible. It also makes good business sense and should be regarded just as important as the achievement of any other key business objective. Integrating sound health and safety management practices into all aspects of business is essential to maintain high morale and improved productivity.

صحت تہ حفاظت پھنہ صرف اکہ اصل سماج علامت۔ بلکہ اگر ورکر سہ صحت ڈنچہ آسہ تیلہ آسہ مالکہ سہ کام تہ ڈنچہ یا اگر حفاظتک ساری انتظام ٹھیک پاٹھ آسہ تیلہ بیکہ اکہ کازک مالک تہ ترقی کرتھ۔ تمیک مطلب گوزہ پنن کاروبار پھراونہ خاطر پھ مالکس خاطر ضروری زہ سہ تھاوانہ ورکر ن ہنہ صحتک تہ حفاظتک خاص خیال تیلہ بیکہ تمی سہ پیداوار سیت بڈتھ۔

Occupational Injury Prevention

Physical hazards must be eliminated wherever possible. Where physical hazards cannot be eliminated, appropriate engineering controls such as physical guards, interlocks, and barriers must be provided. Where appropriate engineering controls are not possible, appropriate administrative controls such as safe work procedures must be established. In all cases, workers must be provided with appropriate personal protective equipment. Workers must not be disciplined for raising safety



کامہ (پیشہ) منز زخمی گرهہ س روت

کنہ تہ جایہ تیلہ جمانی خطرات آسہ گرهہ من پور پاٹھ ختم کرنہ یں۔ تیلہ نہ جمانی خطرات ختم کرن ممکن آسہ تیلہ گرهہ انجینیرنگ کنٹرول یعنی جمانی چوکسی، انٹر لاک یا ہنگلہ دین۔ تیلہ جایہ نہ انجینیرنگ کنٹرول ممکن آسہ تیلہ گرهہ تھہ جایہ انتظامی کنٹرول آسہ یعنی کامہ خاطر مناسب لاکھہ عمل مرتب کرن۔ تمام صورتن منز پھ ورکر س حالتی آلات میسر تھاوان۔ ورکر ن گرهہ نہ بیوان امہ خاطر کانہہ آواز بلند کرن تہ یہ پھ

concerns and shall have the right to refuse unsafe working conditions without fear of reprisal until their concerns have been addressed.

اگس ورکرس حق بیان زده سه کره مین حالاتن منز کام کرنس انکار تیتیتہ مئس پنه نئس جائنس خطرہ باسه۔

Prevention of Chemical Exposure

Business owners must identify, evaluate, and control worker exposure to hazardous chemical, biological, and physical agents. Chemical hazards must be eliminated wherever possible. Where chemical hazards cannot be eliminated, appropriate administrative controls such as safe work procedures must be established. The concerned workers must be provided with appropriate personal protective equipment.



کیمیایی ایکیپورژن کاؤن

کاروباری مالکن پنه اگس کام کرن وائس ورکرس کیمیایی ایکیپورژنہ بچاونه خاطر کمیکل، فزیکل تہ بایولوجیکل ایجنٹن ہنز نشاندهی ملاحظہ تہ مکمل قابو پراونه خاطر اقدامات کرن۔ تیتیتہ ممکن سپد تیتیتہ گرهہ

کیمیایی نظرات دور کرن۔ تیتہ جایی نہ انجینیرنگ کنٹرول ممکن آسه تیدہ گرهہ تیتہ جایی انتظامی کنٹرول آسن یعنی کامہ خاطر مناسب لایحہ عمل مرتب کرن۔ تمام صورتن منز چہ ورکرس خاطر آلات میسر تھاون۔

Emergency Prevention, Preparedness, and Response

Business owners are expected to anticipate, identify, and assess emergency situations and minimize their impact by implementing emergency plans and response procedures, including but not limited to emergency reporting, worker notification and evacuation procedures, worker training and drills, appropriate first-aid supplies, appropriate fire detection and suppression equipment, adequate exit facilities, and recovery plans.



ایمرجنسی منز روٹ، تیاری تہ عمل آوری

کاروباری مالکن نش چہ امید ز تم کرن قبل از وقت خطر اتن ہنز نشاندهی تہ تم خطرات دور کرنہ خاطر مناسب لایحہ عمل اختیار۔ تیتہ منز زن گوڈے مانگمانی خطر اتن متعلق اگھی، کنہ جایی چھتہ پتہ واپس نیرنگ تدبیر، بچاوه خاطر ضروری آلات، تربیت تہ مشق، مناسب ایہدائی طبعی امداد، نار نش بچہ خاطر مناسب

آلات، تدبیر نیرہ خاطر موزون جاس تہ بازیابی خاطر مناسب انتظام بیتر شامل آسه۔

Occupational Safety Procedures and Systems

Business owners must establish procedures and systems to manage, track, and report occupational injury and illness. Such procedures and systems should encourage worker reporting, classifying and recording injury and illness cases, followed by investigating cases and implementing corrective actions to eliminate their causes, provide necessary medical treatment, and facilitate the workers' return to work.



پیشہ ورانہ حفاظت، ایسے عمل سے نظام کاروباری مالکس پرہ کہ ایسے عمل سے نظام قائم کرن، پتھ تحت سے کانہ ودرک سند پیشہ ورانہ فرالین انجام دئس دوران زخمی یا بیمار گرهتھ تئس مناسب امداد فراہم کر، تمہ خاطر تھاو پئزہ جاییہ کہ ریکارڈزہ کمہ وڈرکس، کتھ پانڈ سپہ زخمی یا بیمار سے تمہ خاطر کیا کور مالکن۔ امہ سیت ہیکہ ودرکس سے حوصلہ افزائی گرهتھ سے سہ ہیکہ آیتہ سے امہ تمک دعویٰ کرتھ سے تمہ پتہ ہیکہ مناسب شیش سے علاج سے صحت یابی ممکن گرهتھ ہیکہ ہیکہ سے کامہ پیڈ واپس ہتھ۔

Ergonomics

Business owners must identify, evaluate, and control worker exposure to physically demanding tasks, including manual material handling, heavy lifting, prolonged standing, and highly repetitive or forceful assembly tasks.



کام کرنک طور طریقہ کاروباری مالکن پرہ کام ہنر نشاندہی، آلکن یعنی کئس کوسہ یا کہہ کام ہیکو دتھ آیا اتھ کامہ منز چھامنت زیادہ کنہ کم یا ودرک بکیاہ سو کام کرتھ کنہ نہ۔ کانہہ کام تھاوند سیت مایہ تئس سئس صحتس کانہہ اثر یعنی کنہ جاییہ واریاہس کالس کھرا تھاوند، زیادہ وزن تلہ ناؤن، زیادہ کام مین بیڑ مین کتھن ہند چھ تئس خاص خیال تھاؤن۔

Awareness and Education of Health & Safety Procedures & Standards

In order to foster a safe work environment, Business owners shall provide workers with appropriate workplace health and safety information and training, including but not limited to written health and safety information and warnings, in the primary language of the workers.



تعلیم سے صحتس متعلق بیداری سے زانکاری بلتھ ایسے عمل سے ضابطہ کامہ خاطر محفوظ ماحول قائم کرنہ بلتھ پرہ مالکن صحت سے حفاظتس متعلق زانکاری، تربیت فراہم کرن مگر سہ گرهتھ صرف زبانی یا لیکتھی پت بلکہ گرهتھ عملی طور سے کرنہ مین۔ امہ علاوہ گرهتھ کام کرنس دوران حفاظتی زانکاری سے لازمی انتباہ سے ودرکن تمہرہ سادہ زبان منز تئس پاؤن۔

Worker Health and Safety Committees

Workers must be encouraged to create and participate in worker health and safety committees to enhance ongoing health and safety education and to encourage worker input regarding health and safety issues in the workplace.



ورکر سنبلیتھ صحت تہ حفاظتی کمیٹی
صحت تہ حفاظتی کمیٹی بیٹھ منتر تعلیم، زانکاری تہ تربیت فراہم
کرنہ چھہ یوان منتر بھر پور شمولیت کرنہ خاطر گھہ ورکران حوصلہ
افزائی کرن تہ بیہ گھہ وقتاً فوقتاً منتر نشر اسے مشورہ تہ حاصل کرن۔

Environmental Impact

ماحولیاتی اثر

Sustainability is the key to preventing or reducing the effect of environmental issues. There is now clear scientific evidence that humanity is living unsustainably, and that an unprecedented collective effort is needed to return human use of natural resources to within sustainable limits. With proper environmental management, there are various ways by which environmental impact could be minimized and significant savings be created. Using sustainable resources and employing proper recycling and waste reduction measures can not only have a positive effect on the environment, but can also improve profitability as well as reputation with customers.

انسان سنبلیتھ کو شمولیت ہیٹھ کنہ حدس تمام ماحولک مضر اثرات زکاوتھہ
یا کم کرتھ۔ کانہہ تہ سائنسی ثبوت چھہ یہ ہاوتھہ دو ان زہ انسانیت چھہ کوشٹہ
منتر۔ بلکہ پزان قدرتی ذخائر انسانیت کس دایرس منتر روزتھہ استعمال
کرن۔ مناسب ماحولیاتی بندوبست ہیٹھ ماحولک اثر کا پھر رٹس منتر کارگر
ثابت سپدتھہ تہ وار یاہ چیز رٹھر اونس منتر تہ مددگار ثابت سپدتھہ۔ تم چیزیم
دوبارہ ہیکن زندہ گھہتھہ (Sustainable Resources) یا کانہہ
ردی چیز واپس نوو بناؤن (Recycling) اگر اسی اپنا ووتیلہ ہیٹھ امر
سیت نہ صرف ماحول ڈنچہ تھاونس منتر مدد ملیتھہ بلکہ میلہ بہتر منافع تہ
خریدارن منتر پوزتھہ۔

Hazardous Substance Management and Restrictions

Business must comply with the applicable laws and regulations prohibiting or restricting the use or handling of specific substances. To ensure safe handling, movement, storage, recycling, reuse, and disposal,



خطر لد چیز ہند نظام تہ بندشہ
کاروبار گھہ رائج قانونو تہ ضابطو مطابق آسن بیٹیتھ واضح آسہ زہ
کنہ چیزس چھہ منع، کس چیز ہیٹھوں محدود اندازس منتر استعمال کرتھہ
تہ کس چیزیکہ ناؤن منتر ورتاؤن اس احتیاط۔ بیٹیتھ پڑہ یہ کنہ یقینی
بناؤن زہ اگر کانہہ چیز اس استعمال کرون، جمع تھاون، دوبارہ

they shall identify and manage substances that pose a hazard if released to the environment and comply with applicable labeling laws and regulations for recycling and disposal.

پیدا کردن، یا دارتھ شھون تیلہ پڑھ اسے تم چیرن ہنز نشاندہی تہ کرن زہ تمو سیت کیاه وائہ ماخولس خطہ اگر تم چیرن نظر گذرتھاو نہ یا تم میتھے پاٹھ تراوکلہ۔ بیہ گرهہر بیہ چیز تہ قانون تہ ضابطو مطابق آسن زہ آیا کس چیز ہیکون اس نوہ سر بناوتھ تہ کس چیز ہیکون دارتھ شھون۔

Solid Waste Management

ٹھوس چیزن ہند بندوبست

Business owners must manage and dispose of non-hazardous solid waste generated from operations in accordance with the procedures prescribed under the applicable laws and regulations.



مالک کاروبارن پڑھ تم ٹھوس ردی چیزن ہند بندوبست کرن یا تم چیزدوبار استعمال کرن یم چیز نہ خطرہ لد آسن۔ بیہ گرهہر یم ہند بندوبست مجوزہ قایدن تہ ضابطن تحت گرهہن۔

Wastewater and Storm Water Management

ضایع آبک تہ طوفان یا زودہ آبک بندوبست

Business owners must monitor, control, and treat wastewater generated from operations before discharge as required by applicable laws and regulations. They shall take appropriate precautions to prevent contamination of storm water runoff from their facilities.



کاروباری مالکن پڑھ آپریشنس دوران ضایع گرهہن وول آب وچھن تہ اتھینٹھ قابو پراؤن امہ برومہ زہ سہ بیہ کتھ استعمالس انہ سہ تہ قایدو تہ ضابطو مطابق۔ تم پڑھ انتہائی احتیاط ورتاؤن زہ آب گرهہن کتھ تہ صورتس منزموکر گرهہن۔

Air Emissions Management

ہوا خارج گرهہن بندوبست

Business owners shall characterize, monitor, control, and treat air emissions of volatile organic chemicals, aerosols, corrosives, particulates, ozone-depleting chemicals, and combustion by-products generated from operations, as required by applicable laws and regulations, before discharge



کاروباری مالکن پڑھ ہواک خراج پس تیزی سان نامیاتی کیمیا، ہواہس منز فوڈن وول، گالن وول کیمیا، فاس کیمیا، اوڑون ختم کرن وول کیمیا، تہ کارخانو منزیرن وول، ذونس درجہ بندی، نظر گذر، قابو کرنہ خاطر قایدو تہ ضابطو مطابق عمل کرن۔





SUGGESTED CHECKLISTS

چیک لسٹن ہند مشورہ

Provided below are certain checklists that would educate, guide, create awareness and assist in monitoring the implementation of the requisite standards as prescribed under the aforesaid Codes of Conduct.

یونہ کنڈ ونہ آمت لسٹ ہند منز کیونہ مشورہ ونہ آمت چھ تہ یمہ سیت
زانکاری، رہنمائی، تہ بیداری گوشہ و چھنسن تہ لاگو کرنہ خاطر اکھ معیار ضابطو
مطابق قائم کرنس منترہ۔



SUGGESTED CHECKLIST ON HEALTH AND SAFETY

صحت ۽ حفاظت خاطرہ مشورن ہند لسٹ

Section I: Fire Safety - (a) Equipment

سیکشن ا: نار لکھن حفاظت - (a) آلات (کارخانہ محفوظ تھانہ خاطرہ مشورہ)

- 1 Factory must have the necessary equipment and facilities for extinguishing fire
کارخانہ منگولہ جن آسن ضروری آلات ۽ نار ڈھیوراوئچ سولت۔
- 2 Factory must inspect necessary equipment and facilities for extinguishing fire on a regular basis
کارخانہ پرن منزی منزی لگاتار ضروری آلات ۽ نار ڈھیوراوئچ سولتن مشاہدہ کرن۔
- 3 Fire Extinguishers must match the potential fire hazard
نار ڈھیونہ کرنک آسن گولہ نار ڈھیوراوئچ صلاحیت آسن۔
- 4 Fire Extinguishers must be located within 75 ft of every worker
نار ڈھیونہ کرنک آلہ گولہ 75 فٹ پرتھ ورکر س اندر اندر آسن۔
- 5 Fire Extinguishers must have maintenance tags attached to them and indicate the date they were last checked and serviced
نار ڈھیونہ کرنک آسن گولہ لیبل چپان آسن یمن نار مچ درج آسہ بید آسہ قمن یتھ لیکنھتہ زہ تم کرایہ جتھ لپٹ چک کرنہ ۽ کامہ لاگنہ۔
- 6 Battery-operated emergency lights must be placed in useful locations in order must light aisles, halls, and stairways along evacuation routes
بیٹری بیٹھ پلان واپنہ ایرینسی لایٹ (بٹری) گولہ جن مخصوص جلین یمن نصب کرنہ یتھہ پانڈھڑہ کانسہ ۽ منزی وٹہ، بڈی ہال، بیہرہ ہم وٹہ نیہر کن آسن نیران روزن نہ کنہ ہتھ وراے۔
- 7 Factory must install a separate fire-alarm that may be heard throughout the factory and has a back up battery or an uninterruptible power supply
فیکنری پڑہ نار لکھن اطلاع دہ وول آلہ یتھہ جاییہ نصب کرن یتھہ ساری فیکنری منزی میک صدا بوز نہ بیہر۔
- 8 Factory must install a visible fire-alarm in work areas where workers are required must wear hearing protection
فیکنری پڑہ کام کرنہ جلین نار لکھن اطلاع دہ وول ۽ نار پانڈھڑہ اتھہ ہنہ وول آلہ نصب کرن یتھہ ورکر سیکن بہ آسانی یوز تھہ۔
- 9 Factory must post "Danger," "Warning," and "No Smoking" signs where needed
فیکنری پڑہ خطرہ "Danger" ۽ تھالو نوشی منع "No Smoking" بورڈ یتھہ ضروری آسہ چپان کرن۔

Section I: Fire Safety - (b) Training and Records

سیکشن ا: نارنشہ بچاؤ۔ (b) تربیت تہ ریکارڈ (دستاویز)

- 10 Factory must train workers on all shifts on using the Fire Extinguishing equipment
 فیکٹری پڑہ تمام شفٹہ کین ورکن مارکنگ آلچہ تربیت فراہم کرن۔
- 11 Factory must hold emergency evacuation drills often enough that workers know the drill procedure and consider it routine
 فیکٹری پڑہ اکثر و بیشتر فیکٹری، منترنیر نیچہ مشق کرن۔ پتہ زن یہ ایر جنسی وڑہ مجموعہ مشق باسہ تہ تمہ وزیہ نہ گانہ کوفت تلن۔
- 12 Factory must Keep records of emergency evacuation drills. These records should include details about the drill (e.g., the time the last person exited the building, an accounting of all workers, any issues noticed during evacuation, plans must correct such issues)
 فیکٹری پڑہ نیہ نیہ پلان مشق ہند تفصیل سان دستاویز تھاؤن پتہ منترنیر مشق ہند تاریخ درج آسہ یہ آسہ یہ تہ درج زہ آیا تمہ وڑہ ماؤ گانہ مشکل پیش پتہ زن سہ ہتھہ ٹھیک کرنہ پتہ۔

Section I: Fire Safety - (c) Aisles, Exits and Evacuation Plan

سیکشن ا: نارنشہ بچاؤ۔ (c) - منتری ویتہ، اصل ویتہ تہ نیہ نرنک پلان

- 13 Emergency exits must be unlocked during working hours so workers may exit during emergencies
 کام کار کرن وقتس دوران گہ عن نیہ نیچہ ایر جنسی ویتہ پیلہ روزنہ پتہ زن ورکر ایر جنسی وڑہ دستق نیہ ہیکن نیہ تہ۔
- 14 Factory must have enough exits must safely serve the number of workers and the height and type of building or structure
 فیکٹری پڑہ عارت یا ڈھا کچک تھہرتہ بہت نظر تہ تھاؤتہ نیہ نیچہ ویتہ تھاؤتہ پتہ زن ایر جنسی وڑہ کر بہ آسانی نیہ ہیکن نیہ تہ۔
- 15 Aisles and exits must be kept clear and unblocked at all times
 پتہ وڑہ گہ عن منتری ویتہ تہ نیہ نیچہ ویتہ صاف تہ کتہ طھر وراے آسہ۔
- 16 All Exit doors must open outward (in the direction of the way out of the building). They must require no special operation
 تمام نیہ نرنک دروازہ گہ عن نیہ نیچہ کن پیلہ آسن (تتہہ پاتھہ پیلہ عارڈ منترنیر ویتہ دروازہ گہ عن نیہ کن آسن)

17	Exit doors must be at least 81 cm (32") wide تمام نیبر نیرون کین دروازاں ہند کھجر گرهہ کم از کم 81 سینٹی میٹر (32 انچ) آسن۔
18	Exit routes must be at least 91 cm (36 in) wide تمام نیبر نیرون چین وٹن ہند کھجر گرهہ کم از کم 91 سینٹی میٹر (36 انچ) آسن۔
19	Aisles must be at least 91 cm (36 in) wide عارشیا ڈھانچس منز منزی مین وٹن ہند کھجر گرهہ کم از کم 91 سینٹی میٹر (36 انچ) آسن
20	All signs and markings must be in a language(s) that can be understood by all workers. Lettering must be at least 15 cm (6 in) high, brightly colored, contrasting with surrounding surfaces, illuminated to make them more visible تمام نشانات تہ بورڈ گرهہ من زبان منز لیکھتہ تہ زن سازی ورکر ہیلکن بہ آسانی پرتھ۔ لفظن ہند تھزر گرهہ کم از کم 15 سینٹی میٹر (6 انچ) آسن بہ گرهہ من نمایان، رنگ دار لیکھتہ آسن تہ زن بہ آسانی پرنہ مین۔
21	Any door, aisle, or stairway that is NOT an exit or does NOT lead to an exit and may be mistaken for an exit shall be posted with a sign that reads "NO EXIT." گانہ تہ منزی وٹھ، دروازہ یا بہرہ ہنز وٹھ نیبر آسن نہر ان گرهہ بورڈ چپان مین کر نہ تہ تہ تہ No Exit لیکھتہ گرهہ آسن۔
22	An assembly area must be assigned outside the factory so that evacuated workers can be accounted for in an emergency ورکر ان ہنز میلن جاے گرهہ فیکٹری نیبر آسن تہ زن ایر ہنسی وقتہ ورکر نیبر کڈنہ وڑ من شمار بہ کر نہ۔
23	Factory must have an emergency evacuation plan, and evacuation routes must be posted in each work area فیکٹری پڑہ ایر ہنسی منز نیبر نیک پلان مرتب کرن تہ نیبر نیچے وٹن تہ تہ گرهہ پوسٹر چپان آسن۔

Section II: First Aid - (a) First-Aid Boxes

سیکشن 2: ابتدائی طبی امداد (a) ابتدائی طبی امداد بکس

24	Factory must provide at least one first-aid kit per 100 workers فیکٹری پڑہ کم از کم اکہ فرسٹ ایڈ کٹ پرتھ ہن ورکر ان فراہم کرن۔
25	First-aid kits must be fully stocked with the appropriate items فرسٹ ایڈ کٹس منز گرهہ مناسب سازو سامان آسن۔

Section II: First Aid - (b) Training, Records and Procedures

سیکشن II: ابتدائی طبی امداد (b) تربیت، دستاویزات و لائحہ عمل

- 26 Factory must have written procedures to treat workers needing first aid
فیٹری گروہ لیکنٹھ لائحہ عمل آسن زہ کس ورکرس پچہ ابتدائی طبی امداد ضرورت۔
- 27 For all factories with fewer than 500 workers, at least 1% of the workforce must be trained in first aid
تمام فیٹریز میں مندرورکرن بند تعداد 500 کھوینہ کم آسہ گروہ کم از کم 1٪ ورکرن ابتدائی طبی امداد میں تربیت فراہم کرن۔
- 28 First-aid training should be documented. Certificates should be given to workers who successfully complete the first aid course
ابتدائی طبی امداد تربیت گروہ دستاویزی صورت دین۔ امر علاوہ گروہن کامیابی سان تربیت پراون والین اسناد نہ فراہم کرن۔
- 29 Factory must maintain up-to-date written records of injuries, including minor injuries. These records must include a description of circumstances, injuries and treatment
فیٹری گروہ زخمی گامتین ورکرن متعلق تاز ترین ریکارڈ تھاون خاص طور لوکٹین زخمین ہند ریکارڈ۔ سچہ مندر گروہ بیتہ آسن درج زہ کھن حالاتن ووت نقصان نہ کم تدابیر نہ کس علاج آو کرن۔

Section III: Electrical Safety and Training

سیکشن III: بجلی نشہ بچاؤ و تربیت

- 30 All electrical wires must be properly insulated
تمام بجلی تار گروہن آسن پورہ پائٹھ بند
- 31 All electrical junction boxes must be covered
تمام بجلی بکس گروہن آسن بند ڈکھنہ کرتھ۔
- 32 Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI) is used in areas where moisture is present or humidity is high
گرن تین جین گروہ گراؤنڈ فالٹ سرکٹ انٹریپٹر (GFCI) استعمال کرن بیتھہ بجلی تار آبک خطرہ باسہ یا بیتھہ ہوا چ نمبی (Humidity) زیادہ آسہ۔
- 33 All electrical connectors must be in good condition
بجلی تارن بند جو گروہن صحیح حالتن میں آسن۔
- 34 All electrical equipment must be properly grounded
بجلی آلہ گروہن مناسب طریقہ میں زمین میں آسن۔

35	All electrical panels must be properly labeled مکلی ہیٹلنگ گروہ مناسب طریقہ سے مندرجہ ذیل چھپانے کے لئے۔
36	Electrical panels should always be closed and locked. Keys for electrical panels should be kept in a centralized area and made available only to authorized personnel مکلی ہیٹلنگ گروہ ہمیشہ آسن بند سے قفل کرتے۔ نہ امر چوہ کو، نوزہ گروہ آسن سے مندرجہ ذیل کے لئے ہیٹلنگ گروہ کے پاس رکھنا۔
37	Provide maintenance workers with electrical safety training at regular intervals مکلی شیران والین گروہ مکلی نئے حفاظت خاطر مسلسل تربیت دینے۔

Section IV: Machine Guarding and Training

سیکشن IV: مشین ہڈراپھ سے تربیت

38	All machinery with exposed, moving, mechanical parts must be equipped with safety devices. For these parts, all required protective guards must be in place تمام مشینیں ہم نیرکنہ یا کھلے جائے آسن پڑے پورے پانچ حفاظت بندوبست کرنا۔ امر خاطر گروہ بین مشین پورے دارتھاؤں۔ ہیٹلنگ گروہ مشین حفاظت خاطر حفاظتی آلات سے نصب کرنا۔
39	Factory must assess the hazards of new and existing equipment to determine whether existing guards are effective in protecting workers, or if other machine guards should be added to control hazards فیکٹری پڑے موجود سے نوین آلات بنانے کے لئے خطرات کو جاننا اور یہ جاننا کہ آیا تم کچھ حد تک محفوظ۔ ہم اقدام کرنا بندراپھ راؤٹھ ہڈراپھ سے تربیت دینے یا تو سیت چھا ورکر محفوظ رکھنا ہیٹلنگ گروہ سے ہڈراپھ راؤٹھ سے تربیت دینے۔
40	Workers must be given machine guarding safety training on the machines they operate ہم ورکر مشین پلاوان آسن گروہ مشین ہڈراپھ راؤٹھ سے حفاظت خاطر تربیت دینے۔

Section V: Chemical Safety and Training

سیکشن V: کیمیاوی حفاظت سے تربیت

41	Chemicals must be stored and used in designated areas which are well ventilated کیمیکل گروہ سے تھوڑے جگہ میں جلیں اصل پانچ ہوا ایک گذرنا۔
42	Chemical storage areas must have the following safety features: کیمیکل ذخیرہ جگہ میں گروہ میں درج ذیل حفاظتی خصوصیات آسن۔ • Safety shower/eye wash nearby, within a 10 second walk • حفاظتی شاورر آبی واش گروہ نزدیکی 10 سیکنڈز میں نکلنا اندر اندر آسن۔



- Spill kits with materials for containment and absorption
• کیمیکل سپیل کٹس، بانڈ پیسٹ، منر کیمیکل جذب تہ رشتہ پیہر۔
- Fire-fighting equipment, fire hoses and/or fire extinguishers
• نارٹھیورائٹک آلات، نارٹالستہ یا ٹھیورائون سیلنڈر گڑھن آسن۔
- Signs indicating PPE required to work in area
• پیسٹہ جابہ کام آسہ چلان سٹھہ جابہ گڑھہ آسن PPE بورڈ چپان۔
- Secondary containment, with the capacity to hold 110% of the largest volume
• بیکلہ مٹ پیسٹہ 110% کیمیکل وپہراونچ صلاحیت آسہ۔

43 Employees who work with chemicals must be provided with appropriate face and body protection (such as respirators, safety glasses, gloves or clothing) as specified in the MSDS and training in proper chemical handling and emergency procedures
یہ ملازم کیمیکل سیت کران آسن تہن گڑھن پیسٹہ تہ جسمہ کہ حفاظت خاطر چہرہ فرام بین کرنہ (مٹالہ: آلہ تنفس، ایچمن ہنڈ حفاظتک شیشہ، اتھہ ہنچہ تہ پلو پیسٹ) یہ زن MSDS سس منر مقرر کرنہ آسٹہ پچہ، پیہ گڑھہ کیمیکل تنچہ تہ ایر جنسی حالاتن مقابلہ کرنہ خاطر تربیت تہ فراہم بین کرنہ۔

44 Chemicals and chemical containers should be disposed of properly and in accordance with all legal requirements
کیمیکل تہ کیمیکل مچہ گڑھن بین قانونی لوازماتو مطابق ختم کرنہ یا وارٹھہ ڈھنہ نہ۔

45 All chemicals must be labeled in the local language of the worker
تمام کیمیکل گڑھہ لیبل ورکر سندی زبان مطابق آسن۔

46 Material Safety Data Sheets must be kept on site, available in the language(s) spoken by workers
سامان ہنڈ حفاظتک شیٹ گڑھن موقعس پیسٹھہ ورکر ہنڈ زبانو مطابق میا آسن۔

47 Ventilation system must be provided in all chemical storage areas
یہن تمام جابین کیمیکل تھارو تہن جابین گڑھہ ہوا بک گذر ممکن بین بناونہ۔

48 Chemical mixing must take place in a well-ventilated or open area, using appropriate personal protective equipment
کیمیکل ملاونچہ جائے گڑھہ اصل ہوادار آسن تہ نفر تہ گڑھن ضروری حفاظتی آلاتو سیت لیں آسن۔

49 Chemical containers should not be stacked any higher than three (3) meters. Chemical drums should always be stacked with the closure device upward. Drums should be stacked fewer than four (4) drums high, preferably with pallets between layers
کیمیکل مچہ گڑھن نہ اکھ اکس پیسٹہ 3 میٹر زیادہ تھاون۔ کیمیکل ڈرمن گڑھہ پونڈ ہمیشہ نیور کئے تھاون تہ پیہ گڑھن نہ 4 زونچو علاوہ اکھ اکس پیسٹہ آسہ، جان گوزہ چن درمیان گڑھہ کھہ ڈر چرنک تہہ یا شیٹ آسن۔

Section VIII: Housekeeping

سیکشن VIII: گھرک انتظام

55	Factory must ensure there are no lint deposits	فیکٹری پڑھ یہ کتھ یقینی بناون زہ کانہہ سٹھریا لٹک ذخیر آسن۔
56	First-aid kits must be fully stocked with the appropriate items	ایہدائی ٹیمی امدادک ڈبہ ضروری سامانو سبت لیس۔

Section IX: Health and Safety Committee

سیکشن IX: صحت تہ بچاؤ کمیٹی

57	Factory must have active safety committees	فیکٹری گھرہ بچاؤ کمیٹی یہ متحرک آسن۔
58	Safety committees must meet at least once per month, and more often if needed	فیکٹری ہمزہ بچاؤ کمیٹی گھرہ ریٹس مزل کم از کم اکہ لہہ سمکھن تہ اگر ضرورت یہہ تیلہ تمہ کھوتہ زیادہ۔
59	Safety committees must include management representatives, workers from various factory operations, and union representatives	بچاؤ کمیٹی مین مزل گھرہ انٹظامیہ بک نمایندہ، ورکران ہند نمایندہ تہ یونینک نمایندہ آسن۔
60	A written record of the safety committee meetings must be agreed upon by the committee leaders, posted in a workplace location for factory workers to read, and kept on file for a minimum of five (5) years	بچاؤ کمیٹی یو ذریعہ کرنہ آئیو میٹنگن ہند گھرہ آسن لیکنہ دستاویزیتہ پیٹھ فیکٹری مزل کام کرن والین ورکر سان سارنہ ممبران ہمز رضاندی ضروری ہجھ۔ نہ لیکنہ دستاویز گھرہ کم از کم 5 ژان ورین فالہہ مزل موجود روزن۔

Section X: Health and Safety Documents

سیکشن X: صحت تہ بچاؤ دستاویزات

61	Factory must obtain Drinking Water Potability Test Report from a Competent third party agency	فیکٹری پڑھ کانہہ قابل بھروسہ تریبہ در ذریعہ چینیہ آس جانچ کرناوتھ رپورٹ حاصل کرن۔
----	---	---

62	Air Quality Analysis Report (DG Set, Boiler, compressor, Production area) by a competent third party agency واکب (ڈی جی سیٹ، بانلر، کمپریسر، کام کرائی جگہ) کا ناسہ قابل بھروسہ ترمیم در ذریعہ تجزیہ رپورٹ حاصل کران۔
63	Noise Monitoring Testing Report (DG Set, Compressor, computer embroidery area, Production area) شور کم کرناک (ڈی جی سیٹ، بانلر، کمپریسر، کمپیوٹر ایمبرائڈری ایریا، کام کرائی جگہ) ٹیسٹنگ رپورٹ۔
64	Valid Stack Emission Report for DG Sets کارخانہ چمٹہ ڈی جی سیٹنگ رپورٹ۔
65	Comprehensive Medical test reports (Blood, Stool, Urine, Chest and Lungs test reports and chest X ray(Respiratory Analysis) for workers exposed to hazardous operations (DG set operator/ Pantry worker/Chemical handling, etc) قابل بھروسہ میڈیکل ٹیسٹ رپورٹ (خونس، لوکٹس پیٹاشس، بڈس پیٹاشس، سینس، شتاراس بیہ ایکس رے (ریسپیریٹری انالیسز) مشین پونٹہ خطرناک کام کران والین ورکران (ڈی جی سیٹس بیٹھ کام کران وال، میینٹرنی ورکر، کیمیکل تنن تراوان وال ورکر بیٹھ
66	Audiometric test reports for workers exposed to excessive noise (DG Set operators, Boiler Operator, Computer Embroidery Operators, etc) ورکران بھند آڈیومیٹرک ٹیسٹ رپورٹ ہم زن، خاص طور شورس منز کام آسن کران (ڈی جی سیٹ آپریٹر، بانلر آپریٹر، کمپیوٹر ایمبرائڈری آپریٹر وغیرہ
67	Installation/Commission certificates to be given by the state electricity board for DG Set, Boiler مشین نصب کرناک سند یوسہ زن سٹیٹ الیکٹریسیٹی بورڈن ور ڈرم آسہ خاص طور ڈی جی سیٹ تہ بانلرس۔
68	Valid Inspection report for Boiler, Compressor, Lift, DG Set قابل بھروسہ معائنہ رپورٹ بانلر، کمپریسر، لیفت تہ ڈی جی سیٹس متعلق۔

SUGGESTED CHECKLIST ON WAGES AND COMPENSATION

اجرت تہ معاوضہ خاطرہ مشوران ہمنڈ لسٹ

Section I: Wages

یکٹن I: معاوضہ

1	Factory must provide minimum wages or higher to all workers فیکٹری چہ کم از کم اجرت یا زیادہ سارنہ ورکران فراہم کران۔
---	--

13	Arrear payments must be disbursed to workers completely and on time بتایا رقم گرهه و قس بیٹھ ورکرس منز باگراوہ مین۔
14	Full and Final Payments must be settled in a complete and timely manner سارے ادا تگیل بند بندوبست گرهه و قس بیٹھ کرن مین۔
15	Factory must pay workers who are on trial for all the days of trial فیخڑی پڑھ تین ورکران اہرت ادا کرن ایم آزمائشہ بیٹھ آسن (آزمائشی کامہ بند ساری دوہ)۔

Section II: Benefits

سیکشن II : فایده

16	Factory must provide wages to workers during leave periods فیخڑی پڑھ ورکران رخصتی ایامن ہنرت اہرت ادا کرن۔
17	Factory must provide Annual leave with wages to the eligible workers فیخڑی پڑھ اہل ورکران سالانہ رخصتی اہرت بیٹھ ادا کرن۔
18	Any Earned Leaves accumulated over and above 30 must be encashed to the workers کانہہ تہ کاومرہ رخصتی یومہ 30 یا امہ کھوہہ زیادہ آسہ گرهه نقدی ادا مین کرن۔
19	All the Eligible workers must be covered under Employee Provident Fund Scheme تمام اہل ورکر گرهہن ایپلائی پراوڈنٹ فنڈ سکیم بند داترس منزانہ مین۔
20	All the Eligible workers must be covered under the Employee State Insurance Scheme تمام اہل ورکر گرهہن ایپلائی سٹیٹ انشورنس سکیم بند داترس منزانہ مین۔
21	Factory ensuring that all the workers have a bank account so that any ESI remittance or the EPF refund can be deposited in the workers account فیخڑی بناوہہ کتھ یقین زہ تمام ملازمین گرهه بینکس منز اکاؤنٹ آسن تہہ زن کتھ تہ قسج رقم ای ایس آئی (ESI) تہ ای پی ایف (EPF) کھاتس منز جمع بیہ کرن۔
22	In case the Factory is not under a Zone covered by ESI, the Factory must ensure that the workers are covered under the workers compensation/health insurance scheme کتھ صورتس منز اگر فیخڑی ای ایس آئی (ESI) زمرس منز آسہ تیلہ بناوہہ فیخڑی بیہ کتھ یقین زہ ورکر گرهہن معاومہ / ہیلتھ انشورنس سکیم بندس زمرس منز آسن مین۔



23	Factory must not bifurcate minimum wages in order to reduce its share of social security benefits سوشل سیکیورٹی بھندس ناموس پیٹھ ہیکہ نہ فیگنری ملازمین بھندس اہرتس کانہہ کمی کرتھ۔
24	Factory must deposit ESI and EPF amounts with the concerned departments on time فیگنری پڑہ ای ایس آئی (ESI) تہ ای پی ایف (EPF) متعلقہ ادارن منزوقنس پیٹھ جمع کرن۔
25	There must not be any evidence that the workers shown on monthly salaried workers are actually pc rated workers or vice versa and shown on exaggerated salaried so that the principle employer does not have to pay the social security benefits as per law اتھ کتھ گرهہ نہ کانہہ شہوت آسن زہ تنخواہ دار ملازمین کم اجرت وال ملازم ہاونہ یا اتھ مخالف یا تنخواہ بیہ اورہ پورہ ہاونہ بتہ ازان اصل تنخواہ وول سوشل سیکیورٹی زمرس منزوقنون مطابق ہیکہ نہ تھ۔
26	Working on National/Festive Holidays must be compensated at a premium rate قومی تہ تہوار چھٹی،ین منز کام کرن والین، ورکران گرهہ تن دوہین ہنزاہرت برابر اولین کرن۔
27	All the Eligible workers (On roll, On Contract) must be entitled to "Bonus" payments تمام اہل ورکران (مستقل یا معاہدس پیٹھ) گرهہ Bonus اولین کرن۔
28	Maternity Benefits must be provided to Eligible Women Workers زپگی (Maternity) مراعات گرهہ تن تمام اہل زمانہ ورکران اولین کرن۔
29	Factory must provide Gratuity Benefits to all Eligible workers فیگنری پڑہ گریجویٹی (Gratuity) بھندی فایده تمام اہل ورکران اولین کرن۔

Section III: Documentation

سیکشن III : دستاویزات

30	Factory must have a written Wage Policy فیگنری گرهہ اجرتس متعلق حکمت علی واضح تہ تحریری آسن۔
31	Factory must clearly mention wages and other benefits to be provided to the workers in the Appointment Letter فیگنری پڑہ ملازم لاگنہ وڑہ تہندس تعیناتی آرڈرس منزاہرت تہ مراعات منز ذکر کرن۔
32	Factory must display abstract of relevant laws (Payment of Wages, Minimum Wages act, Payment of Bonus Act, Payment of Gratuity Act, etc) on the Notice Board فیگنری پڑہ معقول قانون بھند مواد بنساہرنوس بورڈس پیٹھ تھاون (اجرت ادائیگی، کم از کم تنخواہ ایکٹ، یونس ادائیگی ایکٹ، گریجویٹی ادائیگی ایکٹ)۔

33	Appropriate Payroll records, Muster Roll records, Leave records, Bonus Records and other relevant records must be maintained by the Factory for all On-Roll and Contract workers مخصوص پے رول ریکارڈ، ماسٹر رول ریکارڈ، لیو ریکارڈ، بونس ریکارڈ اور باقی منسوب ریکارڈ پوزن کارخانہ دارن ساری معاہدہ ریکارڈس تہ آن رولس پیڈہ درج تھاون۔
34	There must not be any discrepancy between wage records, muster roll records, leave records, time records, other relevant records and worker interviews اُبرت ریکارڈس، ماسٹر رول ریکارڈس، لیو ریکارڈس، وقتی ریکارڈس تہ باقی منسوب ریکارڈس تہ مزورن 32 گرهہ نہ کانہ تفاوت آسن۔ ہندس انٹرویوس درمیان گرهہ نہ کانہ تفاوت آسن۔
35	All workers must be provided with a Pay Slip in the local language پرتھ کام کرن والس پڑہ تمہ سز علاقائی زبان منترتخاہ سلب دن۔

SUGGESTED CHECKLIST ON HOURS OF WORK

کامہ کارکین اوقاتن پیڈہ فراہم مشورہ

Section I: Restriction on Hours of Work – Regular Hours

سیکشن 1: کامہ کارکین اوقاتن پیڈہ پابندی۔ معمولک کامہ گھنٹہ

1	No adult worker shall be required to work in the Factory for more than 48 hours a week کانہ تہ بالغ مزور ہیکہ نہ ہفتس 48 ہو گھنٹو علاوہ کام کرتھ۔
2	No adult worker shall be required or allowed to work in a factory for more than nine hours in any day کانہ تہ بالغ مزورس چھنہ اکس دوہس 9۔ وو گھنٹو علاوہ کام کرچ ضرورت۔
3	Working hours shall be so fixed that no period shall exceed five hours and that no worker shall work for more than five hours before he has had an interval for rest of at least half an hour کامہ گھنٹہ گره جن تھہ پانچھن باارونہ زہ زیادہ کھوتہ زیادہ گرهہ در 5 ٹن گھنٹن کام کرن تہ تمہ پتہ کم از کم اؤس گھنٹس ٹسک کڈن تہ تمہ پتہ بیہ کام کرن۔ یعنی کامہ دوران گرهہ ورکرس ٹسک تہ آسن۔
4	Work shall not be carried on in any factory by means of a system of shifts so arranged that more than one relay of workers is engaged in work of the same kind at the same time کام گرهہ نہ کنہ تہ فیگمزی منترتھہ پانچہ کرنہ یں زہ اکے قسک مزور کرن اکے وقتہ کام یا اکس شفتس منتر کام کرن وول مزور پڑہ نہ دوہس شفتس منتر تہ کامہ لاگن۔

5	No woman shall be required or allowed to work in any factory except between the hours of 6 A.M. and 7 P.M	کانے زنان چھنہ یا پڑہ نہ صبحاے 6 بجے پھنہ شامین 7 بجن تام وقتہ وراے کام کرن
---	---	---

Section II: Restriction on Hours of Work – Overtime Hours

سیکشن II: کامہ کارکن گھنٹن پیٹھ پابندی۔ اضافی گھنٹہ

6	Norms for maximum overtime work of 2 hours per day, 12 hours per week and 50 hours per quarter must be respected	اضافی کامہ گھنٹک معیاد پھننی دوہ 2 گھنٹہ، 12 گھنٹہ فی ہفتہ تہ 50 گھنٹہ فی سہ ماہی۔
---	--	--

Section III: Policy and Procedures

سیکشن III: حکمت علی تہ طریقہ کار

7	Factory must have a written policy on "Hours of Work"	کارخانہ پڑہ کامہ گھنٹن متعلق تحریری پالیسی آسن۔
8	Factory must have a policy on Overtime working and Overtime approval procedures	کارخانہ پڑہ پالیسی مزاضافی کامہ تہ اضافی وقتس متعلق منظور شدہ طریقہ کار آسن۔
9	Working hours must be clearly documented in the employment contracts or must be displayed in the factory	روزگار دستاویزس مزپڑہ کامہ گھنٹن متعلق وضع لیبی آسن یوسہ کارخانہس مزنمایان تہ آسن گڑہ۔
10	Factory must have a system to ensure that Overtime is Voluntary	کارخانہس مزگڑہہ تیوتھ نظام آسن زہ اضافہ وقت روزہ رضا کارانہ۔

Section IV: Record Keeping

سیکشن IV: ریکارڈ تھاون

11	Factory must have an effective Time Recording System	فیکٹری پڑہ اکھ پڑ اثر وقتی ریکارڈ نظام آسن۔
12	Time cards, swipe cards, palm readers or other forms of time recording must be used by individual workers themselves at the beginning and end of the work shift	وقتی کارڈ، سولپ کارڈ، پالم ریڈر، تہ باقی وقت ریکارڈ پڑہ پرتھ کانہہ کام کرن والس صبحاے تہ شامس پانے استعمال کرن۔

13	<p>There must not be any evidence of unaccounted workers or contractors whose names are found in various production documents/parallel muster rolls but there is no document through which their working hours or number of days worked could be verified</p> <p>فیکٹری منر گھنٹہ نہ کاٹھہ تہ غیر تسلیم شدہ مزدور یا ٹھیکہ در آسن ہر سند نام مختلف دستاویزین بیٹھ موبودہ آہہ مگر ایہ چھنہ کاٹھہ تیو تھہ دستاویز پیرہ سیت تہندہ کاٹھہ گھنٹہ یا کامہ دوہ تصدیق گھنہ ہن۔</p>
14	<p>There must not be any discrepancy between wage records, muster roll records, leave records, time records and worker interviews</p> <p>اُہرت ریکارڈس، ماسٹر رول ریکارڈس، لیو ریکارڈس، وقتی ریکارڈس تہ باقی منسوبہ ریکارڈس تہ مزورن ہندس انٹرویوس درمیان گھنہ نہ کاٹھہ تفاوت آسن۔</p>

SUGGESTED RECORDS AND DOCUMENTS TO BE MAINTAINED

صلاح شدہ ریکارڈ تہ دستاویز رٹھراون

General
عام پانچ

1	<p>Factory License کارخانہ لاسن</p>
2	<p>Standing Order دستور العمل آرڈر</p>
3	<p>Accident Register حادثاتی رجسٹر</p>
4	<p>Minimum Wage Notification کم سے کم اہرتک اطلاع</p>
5	<p>Register of Advances ایڈوانس ہنر رجسٹر</p>
6	<p>Register of Fines جرمان ہنر رجسٹر</p>
7	<p>Unclaimed Wages غیر دعوی اُہرت</p>
8.	<p>Deduction of damages نقصاناتن ہنر کٹوتی</p>
9.	<p>Maternity Benefits زہگی فایده</p>

10.	Registration Certificate to employ contract workers عارضی مزدور کامہ لائسنس رجسٹریشن سند
11.	Contractor License ٹھیکہ در لائسنس
12.	Contract agreement between factory and Contractor کارخانہ سے ٹھیکہ درس درمیان معاہدہ
13.	Shift Working Approval شفت کامہ ہنز منظور می
14.	Staggered weekly off Approval from Government (if applicable) (سرکار طرفہ نامزد ہفتہ وار چھٹی (اگر لاگو رہا جان آسے)
15.	NOC from fire authority نارہ محکمہ رجسٹریشن سند
16.	Pollution control board certificate for Water/ Air آب سے ہوا بلتہ پلوشن کنٹرول بورڈ سند
17.	Hazardous waste storage and handling authorization خطرہ لہ روی سے تمیک ذخیرہ کرنچ منظور می۔
18.	Explosive material storage permission دھماکہ دار مواد جمع کرنک اجازت
19.	Approved List of National and Festival Holidays قومی سے بڑوہ چھٹی ین ہند منظور شدہ لسٹ
20.	Stability Certificate مستحکم سند

Health, Safety and Environment

صحت، حفاظت سے ماحول

21.	Fire protection equipments service record نار حفاظت سامان ہند سروس ریکارڈ
22.	Fire Evacuation drill record نار زخمیوراونہ چین مشق ہند ریکارڈ
23.	Fire training records نار تربیتی ریکارڈ
24.	Certificate of workers trained on fire fighting نار سے خلاف لڑنے خاطرہ مزدور ہنز تربیت سند۔

25.	Evacuation maps in local language مقامی زبان میں نکلنے والے نقشے۔
26.	First aid training record ابتدائی طبی امداد کی تربیت کا ریکارڈ
27.	Certificate of workers trained on first aid ابتدائی طبی امداد کا طرہ موزوں ہنر تربیتی سند
28.	PPE training records PPE تربیتی ریکارڈ
29.	Health, Safety and Environment meeting minutes صحت، حفاظت اور ماحول سے متعلق میٹنگ کے ہنر کارروائی
30.	Minor Injury records معمولی زخمی ریکارڈ
31.	First-aid issue records ابتدائی طبی امداد سے متعلق ریکارڈ
32.	AIDS awareness program ایڈس سے آگاہی پروگرام
33.	Canteen worker's health certificate کھانسیں سے کام کرنے والے ہنر صحت سند
34.	Drinking water test report پینے والے پانی کے ٹیسٹ رپورٹ
35.	Electrician License بھلی والے سنٹر لائسنس
36.	Boiler Attendant Competency Certificate بانکر ایٹنڈنٹ سے ہنر عت سند
37.	Boiler Certificate بانکر سند
38.	Generator Installation Certificate ہنر پٹر نصب کرنے کا سند
39.	Noise Level monitoring reports شورک کے حد مائیک رپورٹ
40.	Stack Emissions monitoring for boilers and DG sets بانکر سے ڈی جی سی سیٹوں کے لیے ڈھ مائیک طریقہ



41.	Material Safety Data Sheet (MSDS) for chemicals کیمیائی موادو خاطر خاٹلق ڈاٹا شیٹ (MSDS)
42.	Waste Inventory records فصلہ پیدا کرہ جنک ریکارڈ
43.	Layout of drainage/ETP Plant بدرو تہ ETP پلانٹک نقشہ
44.	Environmental Policy ماحولیاتی حکمت عملی
Time, Wages and Benefits وقت، اجرت تہ فائدہ	
45.	PF payment remittance Challans PF دا ایگی بندہ چالان
46.	Form 5 – Returns of contribution فارم 5 - وقت کرنک خلاصہ
49.	ESI payment remittance challans ESI دا ایگی بندہ چالان
50.	Bonus records بونس ریکارڈ
51.	Annual Leave records سالانہ رخصتی ریکارڈ
52.	Full & Final Settlement پورہ تہ آخری بندہ وست
53.	Payroll (Wage records) پے رول (اجرت ریکارڈ)
54.	Time in/out records کامہ بندہ تہ گره جنک ریکارڈ
55.	Payslips تنخواہ سلپ
56.	Group/ medical Insurance for ESI exempted workers ESI مچہ کام کرن والین بندہ گروپ تہ طبعی انشورنس

Production Records

پیداوار ریکارڈ

- | | |
|-----|--|
| 57. | Material Inward & Outward record from December 2011 to till date
دسمبر 2011ء سے تھیں تک مال ایک سے گریٹھ ریکارڈ |
| 58. | Material issue and receive records
مال ایک سے ریکارڈ |
| 59. | Inspection reports
معاہنہ رپورٹ |
| 60. | Daily packing records
دوہ ویش پیک کرنک ریکارڈ |
| 61. | Machine maintenance records
مشین سنبھالک ریکارڈ |

Others

باقیات

- | | |
|-----|--|
| 62. | List of subcontractors
جزوی ٹھیکہ دزن ہند فرست |
| 63. | Sexual Harassment prevention committee
جنسی استحصال زکاؤنچ کمیٹی |
| 64. | Grievance redressal committee
شکایت ازالہ کمیٹی |
| 65. | Canteen Committee (if applicable)
کنڈین کمیٹی (ہر گاہ لاگو آس) |
| 66. | Works Committee
ورکس کمیٹی |
| 67. | Welfare officer committee (if applicable)
بہبود کمیٹی افسر (ہر گاہ لاگو آس) |
| 68. | Safety Officer (if applicable)
حفاظتی افسر (ہر گاہ لاگو آس) |
| 69. | Trained Nurse Assistant
ترہیت یافتہ معاون نرس |

EXAMPLES OF BEST PRACTICES

بہتر عملن بہتر مثال



Notice Board- Important events, Policies/ Abstracts of Laws

اطلاع بورڈ۔ ضروری
مواقع، حکمت عملی / قوانین ہند غلامہ



Electronic time recording machine

الیکٹرانک ٹائم ریکارڈنگ مشین

GROUPS RELAYS	MEN		WOMEN		NATURE OF WORK	REMARKS
	A	B	C	D		
12345678910						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20						

Approved Work Timings

منظور شدہ کامہ اوقات



Information on Fire Extinguishers

نار ڈھیروان مشین متعلق جانکاری



Display of Instructions/ Rules

ہدایات / قوانین ہند نمائش

क्र.श्रेणी	न्यूनतम मजदूरी प्रतिमाह	अवधि
1. 2	3	4
1. अकुशल	4303.45	1.10.2011 से
2. अकुशल	4305.33	"
3. कुशल	5445.52	"

Display of Wage Rates as Per Skill Level

قابلیت لحاظہ ازت شرٹن ہند نمائش



Display of Members in Health & Safety Committee

صحت سے حفاظت کی کمیٹی کے ممبران ہند نامائش



Display of Members in Sexual Harassment Prevention and Works Committee/
Display of First-Aid Trained Personnel

جنسی استحصال متعلق ممبران سے ورکس کمیٹی ہند نامائش / فرسٹ ایڈ تربیت یافتہ نگران ہند نامائش



Fully Equipped First-Aid Box at Shop Floor

دکان پوہرس ہینڈ پورہ لیس فرسٹ ایڈ بکس



Suggestion/ Grievance Box

تجویز / شکایت ڈبہ



Emergency Light/ Exit Opening Outwards

ہنگامی لائٹ / نیریز نیچے جاسے



Fire-Fighting Equipment

مارٹھیور اٹک سامانہ



Evacuation Plan Display

نیپئر ٹرانسک منصوبہ نمائش



Instructions for Use of Fire Extinguisher

مار ڈھیور انچ مشینہ بندس استغلاس متعلق ہدایات



Instructions on Special Security Area and Restricted Areas

سیٹیشل حفاظتی اماطس تہ پابندی اماطس متعلق ہدایات



First-Aid Instructions Display

فرسٹ ایڈ ہدایاتق بہنر نمائش



Emergency Assembly Area Displayed

ہنگامی اسمبلی اماطس نمائش



Emergency Fire Alarm Point

ہنگامی مار گھنٹی جاے



Mesh Gloves Used by Cutting Operator
کٹنگ کرن والیوں دس استعمال



Gloves and Face Masks Used by
Glue Sticking Workers
دستانہ تہ گلیوسٹک کام کرن والین پتھ ماسک



PPE's Used By Worker
مزور ہنر استعمالک PPE



PPE Used By Workers
مزوران ہنر استعمالک PPE



Material Safety Data Sheet
سامانہ حفاظتک ڈاٹا شیٹ



Chemical Storage Area- Caution Signage,
Fire Extinguisher Nearby

کیمیکل گدام۔
انتیاط جاسے، نزدیکی نار ژھیوران دول

Chapter - III

باب - III

Important International Regulations

ضروری بین الاقوامی ہدایات



Notable International Regulations For Handicrafts Exporters

دستکار برآمد کرن والین خاطر مخصوص بین الاقوامی ہدایات

EU Timber Regulation

Since March 2013 the requirements of the EU Timber Regulation has come into force. This new legislation prohibits placing timber on the EU market if it was illegally harvested. To achieve this, it sets out procedures which those trading timber within the EU must put in place to minimize the risk of illegal timber being sold.



ای پوکر ہدایات

مارچ 2013ء سے ای پوکر ہدایات کے تحت عملہ منظر آ رہا ہے۔ یہ نوو قانون ہے ای پوکر کے منظر لکر تراویس ممانعت کران اگر یہ غیر قانونی طور پر منہ آ رہا ہے۔ یہ حاصل کرنا خاطر چھ کینہ ہدایات جاری کرنا آمت یم غیر قانونی طور لکر منظر فروخت رکوانس پہلے زور دو ان ہے۔

Vriksh

An indigenous Certification of Due Diligence regarding procurement of wood from legal sources helps in providing certification based on the standards formulated keeping in view the challenges faced by the wooden handicrafts exporters. Vriksh certification ensures that products come from well managed forests that provide environmental, social and economic benefits and the wooden handicrafts are made from legally harvested timber. Export Promotion Council for Handicrafts has been nominated by DGFT as the nodal agency to



ورکش

لکر دستکاری برآمد کارن یم مشکلات پیش ہے تو مطابق ہے ضابطن تحت الہ تہہ سند ضروری یوسہ ضروری نظر لکر تھا وڑہ آیا لکر چھا قانونی طور حاصل گرھان۔ ورکش سند ہے یہ باوت کران نہ چیز ہے تو ہنگو پہلے بیان یم ماحول، سماج، معاشی فایدو خاطر لاگو ہے نہ لکر ہند دستکاری چیز ہے قانونی طور تمہ لکر ہند تہہ منٹن جواز اس۔ برآمد ترویج کونسل برائے دستکاری ہے

بین بطور الہ مرکزی ایجنسی تاکہ سند ہند نہ لکر حاصل کرنا DGFT کے منظر خاطر قانونی ذرائع موجود اگر یہ درخواست غیر ملکی خریداران یا کینہ ایجنسی کو رمت ہے۔

provide certificate on due diligence in procuring wood from legal sources in case of request made by the foreign buyers or any other agency.

The Oeko Tex Certificate

The Oeko-Tex certificate is limited to companies in the textile and clothing industry and gives proof of the human and ecological safety of textiles. The tests for harmful substances are based on a test catalogue which includes the list of mandatory tests according to Oeko-Tex and the limit values of substances used in the production of textiles. When the Oeko-Tex certificate is issued by the relevant institute or certifying body, it confirms that the requirements of the Oeko-Tex Standard 100 and of a common product class have been successfully tested.



اوایکو ٹیکس سند

اوایکو ٹیکس سند پھر کارخانہ واجتین کمپنی ین خاطرہ مخصوص تہ یہ پھر دوران انسانی تہ ماولیاتی حفاظتک باس - نقصان دہ چیزن بند ٹیسٹ پھر تہ ٹیسٹ کینٹلاگس بیٹھ مینی تہ مضر ضروری جانچ شامل جھے ہس اوایکو ٹیکس تہ باقی کچہ پیداوارس مضر استعمال سپدان چھڑن۔ بیٹھ اوایکو ٹیکس سند اجزا سپدان جھے یہ پھر اوایکو ٹیکس سٹینڈارڈ ضرورتن آنکار کران زہ عام چیزن ہنز نو عمیت پھر کامیاب جانچ پرتاسل مضر آمڑ۔

The U.S Lacey Act

On May 22, 2008, the U.S. Congress passed a groundbreaking law banning commerce in illegally sourced plants and their products including timber and wood products. Now the Lacey Act sets a groundbreaking precedent for the global trade in plants and plant products,



یو ایس لیسٹی ایکٹ

22 مئی 2008 کو یو ایس کانگریس نے لکڑی اور دیگر پودوں کے تجارتی لینے اور بیچنے پر پابندی لگانے کا قانون پاس کیا۔ اس قانونی ایکٹ نے امریکہ میں لکڑی اور دیگر پودوں کے تجارتی لینے اور بیچنے کو غیر قانونی بنا دیا۔ اس سے پہلے امریکہ میں لکڑی اور دیگر پودوں کے تجارتی لینے اور بیچنے میں کوئی پابندی نہیں تھی۔ لیکن امریکہ میں لکڑی اور دیگر پودوں کے تجارتی لینے اور بیچنے کی رو سے ایک نیا دور شروع ہوا۔

acknowledging and supporting other countries' efforts to govern their own natural resources and putting in place powerful incentives for companies trading in these commodities to do the same. This legislation requires importers to declare the country of origin of harvest and species name of all plants contained in their products.

REACH

REACH is the Regulation on Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals. It entered into force on 1st June 2007. It streamlines and improves the former legislative framework on chemicals of the European Union (EU). The main aims of REACH are to ensure a high level of protection of human health and the environment from the risks that can be posed by chemicals, the promotion of alternative test methods, the free circulation of substances on the internal market and enhancing competitiveness and innovation. REACH makes industry responsible for assessing and managing the risks posed by chemicals and providing appropriate safety information to their users. In parallel, the European Union can take additional measures on highly dangerous substances, where there is a need for complementing action at EU level.



تحریک دوران۔ اتمہ قانونس پچہ در آمد کارن ہنزہ ضرورت تاکہ فصل کٹائیہ دوران تمامون تم سارنی کٹین کٹین ہند غاص خیال۔

آرای اے سی ایچ

آرای اے سی ایچ پچہ سہ قانون پس کیمیا بن ہنزہ رجسٹریشن، ایوالوشن، آسٹھوریشن، نڈ ریسٹرکشن باوان پچہ۔ یہ قانون آویکم جون 2007 بارس۔ یہ پچہ پرائس یورپین یونین کیمیکل بندس قانونس استواری تہ ہنزہی ہنڈان۔ آرای اے سی ایچ قانونک اصلی مدعا پچہ انسانی

صحیح حفاظت تھد پایہ کرن تہ یم

خدشات کیمیائی چیزو ذریعہ

ماتولس پیٹھ پچہ تم نکاون امیر

علاوہ مقابلہ آرائی تہ تھد کاری

ہند بازار عام کرن۔ آرای اے

سی ایچ قانون پچہ کارخانن یم

چیک ذمہ وار بناوان زہ کیمیکلو ذریعہ یم خدشات آسن تھند اثر گھہ استعمال

کرن والین پیٹھ کم۔ اتمہ لہ لور پچہ یورپین یونین تہ خطر ناک چیزن پیٹھ اشانی

اقدامات تھان پیٹھ زن ای پو سٹیک اقدام تھنک ضرورت پچہ۔

Toxic Substances Control Act of 1976 (United States Environment Protection Agency)

Toxic chemicals and their impacts through manufacture, use, and disposal are generally regulated under the Toxic Substances Control Act (or TSCA) of 1976. TSCA authorizes EPA to, under certain conditions, require testing of chemicals by manufacturers; to collect information on studies indicating human health risks or exposures of concern; to collect data on chemical use (including most recently information on chemical use in products for children); and to restrict chemicals of high concern.



زہریلے مواد کنٹرول ایکٹ 1976 (یو ایٹ ایچ ایس ایٹو ایئر انٹرنیشنل پروٹیکشن ایجنسی)

زہریلے کیمیکلز سے کارخانداروں ذریعہ تہمت اثرات استعمال سے حصول چھ عام پانچ 70 آرگن زہریلے مواد کنٹرول ایکٹس (TSCA) تحت یوان۔ زہریلے مواد

کنٹرول ایکٹ چھ EPA ایس یہ ذمہ داری

دوان زہ سے وچھہ کیمنہ شرائط بیم زن

کارخان داران کیمیکل جانچ کرنس

دوران ضرورت چھ یعنی انسانی

صحتک خدشات یا تہمت عمل دخل سزین

کیمیکل استعمالس متعلق مواد جمع کران (بچن خاطر کیمیائی استعمالک چیزان پیٹھ تازہ زانکاری سان) سے زیادہ خدشہ والین کیمیکل ہنز رکاوٹ۔

The Federal Hazardous Substances Act (FHSA) of 1960 (United States of America)

This act requires the labeling of hazardous products that are toxic, corrosive, combustible, or otherwise hazardous, and that have the potential to cause substantial personal injury or illness as a result of reasonably foreseeable handling, use, or ingestion. The Act also allows the CPSC to ban certain products (called "banned hazardous substances") that are so dangerous that labeling is not adequate to protect consumers.



وفاتی 69 کن چیزان ہند ایکٹ (FHSA) یو ایٹ ایچ ایس آف امریکہ

یہ ایکٹ چھ تم تباہ کن چیزان لیبل کران بیم زہریلے، دھماکہ دار، زنگ دار

یا گندھک دار آسن یا بیم زخمی یا بیمار کرچ

قوت موجود آسہ بیبلہ تم استعمالس یا تمس کیبہ

رکوبہ۔ یہ ایکٹ چھ CPSC ایس یہ اجازت

دوان زہ سے لاگہ تم چیزان پیٹھ خدشہ بیم زن

تیبتیاہ خطرناک آسن زہ لیبل لگاون آسہ گاہکس

حفاظت دنہ خاطر کافی۔

**Children's Toxic Metals Act 2010
(United States of America)**

The H.R 4428: Children's Toxic Metals Act Bill was proposed to prohibit the manufacture, sale, and distribution of children's jewelry containing Cadmium, Barium, or antimony in the United States. The bill requires that any children's jewelry containing the heavy metals of cadmium, barium, or antimony shall be treated as a hazardous substance under the Federal Hazardous Substances Act.



چلڈرن ٹاکسک میٹل ایکٹ 2010 (یونائیٹڈ سٹیٹس آف امریکہ)

ایچ آر 4428: چلڈرن ٹاکسک میٹل ایکٹ بل آف امریکہ غرضہ بناوئہ آئرم ٹاکہ تم بچہ زیورات بیٹن منز کیڈمیئم، بیریم، یا اینٹی منی موجود آسے، بناوئس کنڈنس یا باگراونس لگہ امریکس منز ٹھاکہ۔ بیہ بل بچہ ونان زہ کنڈ تہ بچہ زیورس متھ منز کیڈمیئم، بیریم، یا اینٹی منی موجود آسے گروہن وفاقی خطرناک مواد اینکس تحت خطرناک چیز تصویرین کرنہ۔

**The Consumer Product Safety Act (CPSA)
of 1972 (United States of America)**

This act is an umbrella statute that consolidates federal safety regulatory activity relating to consumer products within the CPSC. The law defines the authorities of the CPSC (Consumer Product safety commission) and authorizes the agency to develop standards to reduce or eliminate unreasonable risks of injury associated with consumer products, to ban products if there is no feasible safety standard, and to pursue recalls for products that present a substantial hazard. For example, it specifically prohibits any toy or other article that is intended for use by children and that contains a hazardous substance if a child can gain access to the substance.



کنزومر پروڈکٹ سیفٹی ایکٹ (CPSA) 1972 (یونائیٹڈ سٹیٹس آف امریکہ)

ایس تحت اگھ سوچھتہ یوسہ وفاقی حفاظتی قانونس تحت CPSC یہ ایکٹ چھ کنزومر پروڈکٹ سیفٹی (CPSC) صارفین متعلق چھ۔ یہ قانون چھ کمیشن) ایس اختیارات دوآن تہ اینجسی یہ اجازت دوآن زہ سہ کر زخمی گروہن کین خدشاتن منز کمی تہ لگاوتن چین ٹھاک یم خطرہ کس دایرس منز یوان آسن تہ اینٹن چین بارس بیسند نظرات کم آسن مثالے یہ چھ متھ تاش تہ باقی چین ٹھاکہ لاگان یم بچہ استعمال کران چھ تہ بیٹن منز نقصان دہ چیز آسان چھ متھ بچہ متھ استعمال کران چھ۔

Labeling of Hazardous Arts Material Act (United States of America)

The U.S. Consumer Product Safety Commission (U.S. CPSC) regulation 16 CFR 1500.14 (b)(8) requires that art materials be evaluated for compliance with the Labeling of Hazardous Art Materials Act (I.HAMA) according to the standards of the American Society of Testing and Materials (ASTM D-4236).



نقصان دہ فنی سامان ہند سیل ایکٹ (یو ایٹ ایڈ سیٹیس آف امریکہ)

امریکی کنزیومر پروڈکٹ سیفٹی کمیشن (U.S. CPSC) قانون زیر نمبر 1- CFR 1500. 14(b)(8) چھ یہ باوقفہ کران زہ فنی سامان ہنز جانچ گزیرہ نقصان دہ فنی سامان ہند لیبل اینکس تحت گرومن نہ امریکن سوسائٹی آف ٹیسٹنگ اینڈ میٹیریلز (ASTMD-4236) تحت گزیرہ اتھ منظوری آسن۔

C-TPAT

C-TPAT is a voluntary government-business initiative that builds cooperative relationships that strengthen and improve overall international supply chain and U.S. border security. C-TPAT is widely recognized as one of the most effective means of providing the highest level of cargo security through close cooperation with international supply chain businesses such as importers, carriers, consolidators, licensed customs brokers, and manufacturers. Through this initiative, U.S.



Customs and Border Protection (CBP) is asking businesses to ensure the integrity of their security practices and communicate and verify the security guidelines of their business partners within the supply chain.

سی۔ ٹی پی اے ٹی

سی۔ ٹی پی اے ٹی چھ اکھ رضا کار سرکاری۔ کاروباری قدم پس کو آپرینو رشتن مضبوط بناوان چھ نہ کلیم بین الاقوامی سپلائی چین نہ یو ایس بورڈر

سیکورٹی وسعت دوان چھ۔ سی۔ ٹی پی اے ٹی چھ ہڈس پیانس بیٹھ کارگو حفاظت مضبوط بناوان میر کن در آمد کارن، درالن، صنعت کارن، کسٹمن

سیت نزدیکی اتھ واس روزان چھ۔ امہ اقدامہ سیت چھ یو ایس کسٹمر نہ بورڈر پروٹیکشن (CBP) کاروبارن ونان زہ تم تھاون حفاظتی عملن درمیان اتحاد نہ کرن حفاظتی ہدایاتن پنہ نین کاروباری ساتھین سیت ٹھیک پائٹھ رابطہ۔

Directory

هدايات



Useful Resources

فایده مند ذرائع

INDIA ہندوستان

Export Promotion Council for Handicrafts(EPCH)

EPCH House
Pocket 6&7, Sector 'C'
Vasant Kunj,
New Delhi - 110070
Phone: +91-11-26135256/57/58/75
Fax: +91-11-26135518 & 19
Email: mails@epch.com
Website: <http://www.epch.in>

**Development Commissioner (Handicrafts)
Ministry of Textiles, Government of India**

West Block No. Vii
R.K. Puram
New Delhi-110 066
Email: dchejs@nic.in
Phone: +91-11-26106902
Fax: 011-26163085
Website: <http://handicrafts.nic.in>

**Central Board of Excise & Customs
New Delhi**

CBFC, Department of Revenue,
North Block, New Delhi -
110 001
Tele Fax: 011-2309 2351
Website: www.cbfc.gov.in

**Director General of Foreign Trade
Ministry of Commerce & Industry
Government of India**

Udyog Bhawan, H-wing, Gate No-02,
Maulana Azad Road, New Delhi-110011
Phone No. 011-23061562
Fax No. 011-23062225

برآمد ترویج کونسل برائے دست کاری (EPCH)
ای پی سی ایچ ہاؤس پاکٹ 6&7 سیکڑی، وسنت کچ نمی دہلی
-110070

فون: +91-11-26135256/57/58/75
فیکس: +91-11-26135518 & 19
ای میل: mails@epch.com
Website: <http://www.epch.in>

ڈیولپمنٹ کمشنر (دست کاری)

وزارت ٹیکسٹائل، حکومت ہند

ویسٹ بلاک نمبر Vii آر کے پورام، نمی دہلی 110066

ای میل: dchejs@nic.in

فون: +91-11-26106902

فیکس: 011-26163085

Website: <http://handicrafts.nic.in>

سنٹرل بورڈ آف آکسائز اینڈ کسٹمز

نمی دہلی

ای پی سی ایچ، ڈپارٹمنٹ آف ریویو

نارتھ بلاک نمی دہلی 110001

ڈائریکٹر جنرل آف فارن ٹریڈ

منسٹری آف کامرس اینڈ انڈسٹری

حکومت ہند اڈیوگ بھوان، ایچ ونگ گیٹ نمبر 02

مولانا آزاد روڈ نمی دہلی

INDIA ہندوستان

Export Credit Guarantee Corporation of India Ltd. (ECGC)

Express Towers,10th Floor,
Nariman Point, Mumbai - 400 021.
Tel : 6659 0500 / 6659 0510
Fax : (022) 6659 0517 / 0546
E-Mail : webmaster@ecgc.in

ایکسپورٹ گرانٹ گارنٹی کارپوریشن آف انڈیا لمیٹڈ (ECGC)
ایکسپریس ٹاورس، دسویں منزل
نریمان پوائنٹ فورٹ ممبئی 400021
فون: 6659 0500 / 6659 0510
فیکس: (022) 66590517/0546
ای میل: webmaster@ecgc.in

Federation of Indian Exports Organizations (FIEO)

Head Office
Niryat Bhawan, Rao Tula Ram Marg,
Opp. Army Hospital Research & Referral,
New Delhi-110 057
Phone: +91-11-46042222, 26150101-04,
Fax: +91-11-26148194, 26150077
Email: fieo@nda.vsnl.net.in; fieo@fieo.org,
Website: www.fieo.org

فیڈریشن آف انڈین ایکسپورٹس آرگنائزیشن (FIEO)
بیزنس ٹریڈ سیکشن، راولا رام مارگ
مقابلہ آرمی ہاسپتال ریسرچ اینڈ ریفرل
نئی دہلی 110057
فون: +91-11-46042222, 26150101-04
فیکس: (022) 66590517/0546
ای میل: webmaster@ecgc.in

INVEST INDIA

Federation House, Tansen Marg
New Delhi – 110 001
Telc: 0091-11-23765085, 23487278, 23487236,
23487411, Fax: 0091-11-23320714, 23721504
Email: investindia@ficci.com
Website: www.investindia.gov.in

انویسٹ انڈیا
فیڈریشن ہاؤس، تانسن مارگ
نئی دہلی 110001
فون: 23487278 23487236 23487411
فیکس: 0091-11-23765085 0091-11-23320714 23721504
ای میل: investindia@ficci.com

Metal Handicrafts Service Centre

Peetal Nagri, Rampur Road,
Moradabad – 244001 India
Phone : 91-591 – 6532354,
Telefax : 91-591 – 2460131
Email: rtclindia@gmail.com

مٹیل ہینڈ کرافٹ سروس سینٹر
پیتل ناگری، رام پور روڈ
مراہ آباد 244001 انڈیا
فون:

6532354-91-591-2460131
ای میل: rtclindia@gmail.com

Ministry of Commerce and Industry

Udyog Bhawan, New Delhi 110 107
Phone: 91-11-23062261, Fax: 91-11-23063418
Website: www.commerce.nic.in

منسٹری آف کامرس اینڈ انڈسٹری
اڈیوگ بھوان، نئی دہلی 110107
فون: 91&591& 6532354
فیکس: 91&591&2460131
ای میل:

Ministry of Labour and Employment

Shram Shakti Bhawan
Rafi Marg, New Delhi-110001
Phone: 91-11-23717515, 23710240
Fax : 91-11-23711708
Website: www.labour.nic.in

شرام شکتی بھوان لبر اینڈ ایمپلائمنٹ
شرام شکتی بھوان، رفیع مارگ، نئی دہلی 110011
فون: 91&11&23717515/23710240
فیکس: 91&591&2460131

INDIA ہندوستان

Ministry of Textiles

Udyog Bhavan,
New Delhi-110011
Ph.No. 91-11-23061338/ 18/14
Fax- 91-11-23063711 / 23063681
Website: www.texmin.nic.in

National Center for Design and Product Development (NCDPD)

43, Okhla Industrial Estate,
(Behind Modi Flour Mill),
Okhla Phase3, New Delhi-110020
Phone: +91-11-26821262/5,
Fax: +91-11-26821260
Email: ncdpd@ncdpd.com

Quality Council of India

Institution of Engineers Building, IIndFloor,
2 - Bahadur Shah Zafar Marg,
New Delhi - 110002, India.
Tel: 91-11-2337 9321, 2337 9260
Fax: 91-11-2337 8678. Email: info@qcin.org
Website: http://www.qcin.org/index.php

Sentio Advisory Initiative Private Limited

CSR Advisors & Consultants
Suite No. 604, Tower B, Unitech Business Zone,
Nirvana Country, South City II, Golf Course
Extension Road,
Sector 50, Gurgaon, Haryana- 122018
Phone: +91- 124- 4115550
Email: Info@sentioadvisory.com

منڈی آف ٹیکسٹائلز

اڈیولگ بھوان نئی دہلی 110011

فون: 91&11&23061338/18/14

فیکس: 91&11&23063711@23063681

ای میل: www.texmin.nic.in

نیشنل سینٹر فار ڈیزائن انڈیا پروڈکٹ ڈیولپمنٹ

43 اوکھلا انڈسٹریل اسٹیٹ (مودی فلوور ملین تھکن)

نئی دہلی 110020

اوکھلا فیز 3 نئی دہلی - 5@26821262&11&91

فون نمبر: 91&11&26821260

فیکس: ncdpd@ncdpd.com

کوالٹی کونسل آف انڈیا

انسٹی ٹیوشن آف انجینئرس دوم منزل، 2 بہادر شاہ ظفر مارگ

نئی دہلی 110002 انڈیا

فون نمبر: 91-11-2337 9321, 2337 9260

فیکس: info@qcin.org

وب سائٹ: http://www.qcin.org/index.php

سنٹیو اڈوائزری اینڈ کنسلٹنٹس پرائیویٹ لمیٹڈ

سٹیٹسٹس

ای ایس آر ایڈوائزرز کھنڈ

سیٹ نمبر 604 ٹاور بی یونیٹیک بزنس زون

نروانا کونٹری سائوتھ سٹی 11 گالف کورس ایسٹن روڈ سیکٹر 50 گرگاؤں ہریانہ 122018

فون نمبر: +91- 124- 4115550

ای میل

ARGENTINA ارجنٹائن

Asociacion de Importadores y Exportadores de la Republica Argentina (AIERA)

Address: Avenida Belgrano 124, Piso 1
1092 Buenos Aires.
Phone: +54-1-43420010, Fax: +54-11-43421312
Email: aiera@aiera.org.ar
Website: http://www.aiera.org.ar

Asociacion de Importadores y Exportadores de la Republica Argentina (AIERA)

Avenida Belgrano 124, Piso 1:
1092 Buenos Aires.

فون: +54-11-5300900

فیکس: +54-1153009036

ای میل: aiera@aiera.org.ar

ویب سائٹ: http://www.aiera.org.ar

ARGENTINA ارجنٹائنا

Camara Argentina de Comercio

Address: Avda. Leandro N. Alem 36
C1003AAN Buenos Aires.
Phone: +54-11-53009000
Fax: +54-11-53009036
Website: <http://www.cac.com.ar>

Secretaria General de la Comunidad Andina

Casilla 18-1177, Paseo de la Republica 3895
Esq. Aramburu, San Isidro, ARGENTINA
LIMA 27
Phone: +511-4111400, Fax: +511-2213329
E-mail: contacto@comunidadandina.org
Website: <http://www.comunidadandina.org>

Camara Argentina de Comercio

Address: Avda. Leandro N. Alem 36
C1003AAN Buenos Aires.
فون: +54-11-53009000
فیکس: +54-11-53009036
ویب سائٹ: <http://www.cac.com.ar>

Secretaria General de la Comunidad Andina

Casilla 18-1177, Paseo de la Republica 3895
Esq. Aramburu, San Isidro, ARGENTINA. LIMA 27
فون: +511-4111400
فیکس: +511-2213329
ای میل: contacto@comunidadandina.org
ویب سائٹ: <http://www.contacto@comunidadandina.org>

AUSTRALIA آسٹریلیا

Australian Trade Commission (Austrade)

Aon tower, 201 Kent Street, Level 23
P.O. Box. 5301
Sydney, NSW 2000, AUSTRALIA
Phone: +61-2-93902000
Fax: +61-2-93902052
E-mail: info@austrade.gov.au
Website: <http://www.austrade.gov.au>

آسٹریلیا ٹریڈ کمیشن (آسٹریڈ)
اے او ن ٹاور، 201 کینٹ سٹریٹ، لیول 23
پی او بکس، 5301
سڈنی، ایس او ایس ڈیو 2000 آسٹریلیا
فون: +61-2-93902000
فیکس: +61-2-93902052
ای میل: info@austrade.gov.au
ویب سائٹ: <http://www.austrade.gov.au>

BRAZIL برازیل

Agencia de Promocao de Esportacoes (APEX)

Sectro Bancario Norte, SBN Quadra 02-
Lote11
Fd, Apex-Brasil
70040-020 BRASILLA, DF
Phone: +55-61-34260202
Fax: +55-61-34260263
E-mail: apex@apexbrasil.com.br
Website: <http://www.apexbrasil.com.br>

Agencia de Promocao de Esportacoes (APEX)

Sectro Bancario Norte, SBN Quadra 02-Lote11
Ed. Apex-Brasil
70040-020 BRASILLA, DF
فون: +55-61-34260202
فیکس: +55-61-34260263
ای میل: apex@apexbrasil.com.br
ویب سائٹ: <http://www.apexbrasil.com.br>

BRAZIL برازیل

Associacao de Comercia Exterior do Brasil (AEB)

Av, General Justo, 355, 4* Andar
20021-130 RIO DE JANERIO
Phone: +55-21-25440048
Fax: +55-21-25440577
E-mail: acbbras@ach.org.br
Website: http://www.aacb.org.br

Associacao de Comercia Exterior do Brasil (AEB)

Av, General Justo, 355, 4* Andar
20021-130 RIO DE JANERIO
فون: +55-21-25440048
فیکس: +5-21-25440577
ای میل: acbbras@ach.org.br
ویب سائٹ: http://www.aacb.org.br

CANADA کنیڈا

Trade Facilitation office Canada (TFOC)

56 Sparke Street, Suite 300,
OTTAWA, ONTARIO KIP 5A9, CANADA
Phone: +1-613-2333925
Fax: +1-613-2337860
E-mail: tfoc@tfoc.ca

ٹریڈ فیسیلٹی افس کنیڈا (TFOC)

56 سپارک اسٹریٹ، سٹیٹ 300
اوتاوا، اونٹاریو کیپ 5A9 کنیڈا
فون: +1-613-2333925
فیکس: +1-613-2337860
ای میل: tfoc@tfoc.ca

CHILE چلی

Direccion de Promocion de Exportaciones (PROCHILE)

Teatinos 180, piso 10
SANTIAGO, CHILE
Phone: +562-5659000
Fax: +562-5659083
E-mail: info@prochile.cl

Direccion de Promocion de Exportaciones (PROCHILE)

Teatinos 180, piso 10, SANTIAGO, CHILE
فون: +562-5659000
فیکس: +562-5659083
ای میل: info@prochile.cl

Federacion Gremial de la Industria (SOFOFA)

Avda, Andres Bello 2777, Piso 3, Las Condes
Casilla 37 Correo 35 tobalaba
SANTIAGO, CHILE
Phone: +562-3913100
Fax: +562-3913200
E-mail: sofofa@sofofa.cl

Federacion Gremial de la Industria (SOFOFA)

Avda, Andres Bello 2777, Piso 3, Las Condes
Casilla 37 Correo 35 tobalaba
SANTIAGO, CHILE
فون: +562-3913100
فیکس: +562-3913200
ای میل: sofofa@sofofa.cl

CHINA چین

China Council for the Promotion of International Trade (CCPIT)

1, Fuxingmenwai Street
BEIJING 100860, CHINA
Phone: +86-10-68013344
Fax: +86-10-68030747
E-mail: ccpit@ccpit.org

چین کونسل برائے ترویج بین الاقوامی ٹریڈ
(1) CCPIT، فیکونگ، منوا سے اسٹریٹ ٹیٹنگ 100860 چین
فون: +86-10-68013344
فیکس: +86-10-68030747
ای میل: ccpit@ccpit.org

COLOMBIA کولمبیا

Asociacion Colombiana de Medianas y Pequeñas Industrias (ACOPI)

Carrera 15, No. 36-70
BOGOTA, D.C., COLOMBIA
Phone: +57-1-3204783, Fax: +57-1-2688965
E-mail: comunicaciones@acopi.org.co

Asociacion Colombiana de Medianas y Pequeñas Industrias (ACOPI)

Carrera 15, No. 36-70
BOGOTA, D.C., COLOMBIA
فون: +57-1-3204783

فیکس: +57-1-2688965
ای میل: comunicaciones@acopi.org.co

Asociacion Nacional de Comercio Exterior (ANALDEX)

Calle 40 no. 13-09, Piso 10
BOGOTA, D. C., COLOMOBIA
Phone: +57-1-5700600, Fax: +57-1-5700600
E-mail: analdex@analdex.org
Website: <http://www.analdex.org>

Asociacion Nacional de Comercio Exterior (ANALDEX)

Calle 40 no. 13-09, Piso 10.
BOGOTA, D. C., COLOMOBIA
فون: +57-1-5700600

فیکس: +57-1-5700600
ای میل: analdex@analdex.org
ویب سائٹ: <http://www.anadex.org>

CROATIA کروشیا

Trade and Investment Promotion Agency (APIU)

Address: Andrije Hebrangya 34
10000 ZAGREB, CROATIA
Phone: +385-1-4866-000, Fax: +385-1-4866-009
E-mail: info@croinvest.org

ٹریڈ اینڈ انوسٹمنٹ پرموشن ایجنسی (APIU)

پتہ: اندریجی ہیبرنگیا 34، 10000 زغرب کروشیا
فون: +385-1-4866-000
فیکس: +385-1-4866-009
ای میل: info@croinvest.org

CZECH REPUBLIC چیک جمہوریہ

Czech Trade Promotion Agency (Czech Trade)

Address: Dittrichova 21
P.o. Box 76, 128 01 Prague, Czech Republic
Phone: +420-2-24907500
Fax: +420-2-24907503
E-mail: info@czechtrade.cz

چیک ٹریڈ پرموشن ایجنسی (چیک ٹریڈ)

پتہ: ڈیٹریچووا 21 پی او بکس 76، 12801 پراگ، چیک جمہوریہ
فون: +420-2-24907500
فیکس: +420-2-24907503
ای میل: info@czechtrade.cz

DENMARK ڈنمارک

Danish Import Promotion Programme (DIPP)

Danish Chamber of Commerce, Borsen-Slotsholmsgade

1217 COPENHAGEN K, DENMARK

Phone: +45-33746000, Fax: +45-33746080

E-mail: dipp@danskerhverv.dk

Website: <http://www.dipp.eu>

Danish Trade Council

Asiatisk Plads 2

1448 COPENHAGEN K, DENMARK

Phone: +45-33920000, Fax: +45-32540533

E-mail: um@um.dk

Website: <http://www.eksporttraadet.dk>

ڈینش امپورٹ پروموشن پروگرام (DIPP)

ڈینش چیمبر آف کامرس، بارسن - سلاٹ سٹولمز گید

1217 کپن ہیگن کے ڈنمارک

فون: +45-33746000

فیکس: +45-33746080

ای میل: dipp@danskerhverv.dk

ویب سائٹ: <http://www.dipp.eu>

ڈینش ٹریڈ کونسل ایسیٹائسک پلاڈس 2

1448 کپن ہیگن کے ڈنمارک

فون: +45-33920000

فیکس: +45-32540533

ای میل: um@um.dk

ویب سائٹ: <http://www.eksporttraadet.dk>

FRANCE فرانس

International Chamber of Commerce

33-43 avenue du Président Wilson

75116 Paris, France

Tel: +33 (0) 1 49 53 28 28

Fax: + 33 (0) 1 49 53 28 59

Website: <http://www.iccwbo.org/>

انٹرنیشنل چیمبر آف کامرس

33-43 اوینیو ڈیو پریزیڈنٹ ویلسن 75116 پیرس، فرانس

ٹیلی: +33 (0) 1 49 53 28 28

فیکس: +33 (0) 1 49 53 28 59

ویب سائٹ: <http://www.iccwbo.org>

GERMANY جرمنی

Deutsche Gesellschaft fur Technische Zusammenarbeit (GTZ)

Address: Dag-Hammarskjold-Weg 1 – 5

Postfach 5180, 65760 ESCHBORN

Germany

Phone: +49-6196-791229

Fax: +49-6196-796150

Email: jochem.lange@gtz.de, info@gtz.de

Website: <http://www.gtz.de/english>

ڈیوچ گھٹیل ٹاٹ فریڈرکس زویسمزہیت (GTZ)

پتہ: ڈیگ - ہیمارکس - وولڈ - وگ 1-5

پوسٹ ٹیک: ESCHBORN 5180, 65769

فون: +49-6196-791229

فیکس: +49-6196-796150

ای میل: jochem.lange@gtz.de

ویب سائٹ: <http://www.gtz.de/english>

JAPAN جاپان

Japan Foreign trade Council Inc (JFTC)

World Trade Centre Bldg, 6th FL, 4-1,
Hamamatsu-Cho, 2-ch, Minato-ku
TOKYO 105, JAPAN

Phone: +81-3-34355952

Fax: +81-3-34355979

Website: <http://www.jftc.or.jp>

Japan External Trade Organization (JETRO)

6F 12-32 Akasaka I-chome, Minato-ku
TOKYO 107 6006, JAPAN

Phone: +81-3-35825770, Fax: +81-3-35827376

E-mail: webinfo@jetro.go.jp

Website: <http://www.jetro.go.jp>

جاپان فارن ٹریڈ کونسل انٹرنیشنل (JFTC)

ورلڈ ٹریڈ سینٹر بلڈنگ 6 منزل 4-1

ہاماماتسو چو، 2-چ، میناٹو-کو، ٹوکیو 105 جاپان

فون: +81-3-34355952

فیکس: +81-3-34355979

ویب سائٹ: <http://www.jftc.or.jp>

جاپان بیرونی ٹریڈ آرگنائزیشن (JETRO)

6F 12-32 اکاساگا ای-چوم، میناٹو-کو

ٹوکیو 1076006، جاپان

فون: +81-3-35825770

فیکس: +81-3-35827376

ای میل: webinfo@jetro.go.jp

ویب سائٹ: <http://www.jetro.go.jp>

KOREA کوریا

Korea International Trade Association (KITA)

Trade Tower, Room 604, 159-1, Samsung-
dong, Kangnam-ku

SEOUL 135-729, KOREA

Phone: +82-2-60005269

Fax: +82-2-60005161

E-mail: admin@kita.net

Website: <http://www.kita.or.kr>

Korea Trade-Investment Promotion Agency

(KOTRA)

Kotra 13, Illeolleungno, Secho-gu

P.O.Box 101, SEOUL, KOREA

Phone: +82-2-34607114

Fax: +82-2-34607777

E-mail: hecho@kotra.or.kr

Website: <http://www.kotra.or.kr>

کوریا انٹرنیشنل ٹریڈ ایسوسی ایشن (KITA)

ٹریڈ ٹاور، روم 604، 159-1، سیمسنگ ڈانگ، کیئنگنام-کو

سیول 135-729، کوریا

فون: +82-2-60005269

فیکس: +82-2-60005161

ای میل: admin@kita.net

ویب سائٹ: <http://www.kita.or.kr>

کوریا ٹریڈ-انسٹمنٹ پروموشن ایجنسی (KOTRA)

کوٹرا 13، ایلیولونگنو، سچو-گو

پی او بکس 101، سیول، کوریا

فون: +82-2-34607114

فیکس: +82-2-34607777

ای میل: hecho@kotra.or.kr

ویب سائٹ: <http://www.kotra.or.kr>

THE NETHERLANDS ہالینڈ

**Centre for the Promotion of Imports
from Developing Countries (CBI)**
WTC-Beursbuilding, Beursplein 37, 5th Floor
P.O. Box 30009
3001 DA ROTTERDAM, NETHERLAND
Phone: +31-10-2013434
Fax: +31-10-4114081
E-mail: cbi@cbi.eu

مرکز برائے ترویج درآمدات از ترقی پذیر ممالک (CBI)
ڈیلیوٹی سی۔ بیورس بلڈنگ، بیورس پلین 37 منزل 5
پی او بکس 30009
3001 ڈی اے روٹر ڈیم، ہالینڈ
فون: +31-10-2013434
فیکس: +31-10-4114081
ای میل: cbi@cbi.eu

PANAMA پاناما

**Asociacion Panamena de Exportadores
(APEX)**
Apartado 0819-03646
PANAMA
Phone: +507-2300169
Fax: +507-2300805
E-mail: apex@cableonda.net

**Asociacion Panamena de Exportadores
(APEX)**
Apartado 0819-03646
PANAMA
فون: +507-2300169
فیکس: +507-2300805
ای میل: apex@cableonda.net

PERU پیرو

**Sociedad de Comercio Exterior del Pera
(COMEXPERU)**
Bartolome Herrera 254 LIMA 18, PERU
Phone: +51-1-4225784, Fax: +51-1-4225942
E-mail: comexperu@comexperu.org.pe
Website: http://www.comexperu.org.pe

Secretaria General de la Comunidad Andina
Casilla 18-1177, Paseo de la Republica 3895
Esq. Aramburu, San Isidro
LIMA 27, PERU
Phone: +511-4111400
Fax: +511-2213329
E-mail: contacto@comunidadandina.org
Website: http://www.comunidadandina.org

**Sociedad de Comercio Exterior
del Pera (COMEXPERU)**
Bartolome Herrera 254 LIMA 18, PERU
فون: +51-1-4225784
فیکس: +51-1-4225942
ای میل: comexperu@comexperu.org.pe
ویب سائٹ: http://www.comexperu.org.pe

Secretaria General de la Comunidad Andina
Casilla 18-1177, Paseo de la Republica 3895
Esq. Aramburu, San Isidro
LIMA 27, PERU
فون: +511-4111400
فیکس: +511-2213329
ای میل: contacto@comunidadandina.org
ویب سائٹ: http://www.comunidadandina.org

RUSSIA روس

Ministry of Economic Development and Trade

Ovchinnikovskaya Nab. 18/1
MOSCOW 113324, RUSSIA
Phone: +7-495-9501892, Fax: +7-495-9501867
E-mail: manakin_em@gov.ru
Website: <http://www.economy.gov.ru>

منسرى آف اكاناگ ڈیولپمنٹ اینڈ ٹریڈ

اوچننى كوركايا نيب 18/1

ماسكو 113324، روس

فون: +7-495-9501892

فیکس: +7-495-9501867

ای میل: manakin_em@gov.ru

ویب سائٹ: <http://www.economy.gov.ru>

SOUTH AFRICA جنوبی افریقہ

Department of Trade and Industry (DTI)

Private Bag X 84
PRETORIA 0001, SOUTH AFRICA
Phone: +27-12-4287905, Fax: +27-12-4287898
E-mail: contactus@thedti.gov.za
Website: <http://www.thedti.gov.za>

South African Chamber of business (SACOB)

P.O. Box 213
SAXONWOLD 2132, SOUTH AFRICA
Phone: +27-11-4463800,
Fax: +27-11-4463847
Website: <http://www.sacob.co.za>

محکمہ ٹریڈ انڈسٹری (DTI)

پرائیویٹ بیگ X 84

پریٹوریا، 0001، جنوبی افریقہ

فون: +27-12-4287905

فیکس: +27-12-4287898

ای میل: contactus@thedti.gov.za

ویب سائٹ: <http://www.thedti.gov.za>

ساؤتھ افریقہ چیمبر آف بزنس (SACOB)

پی او بکس 213 سیکسان ورلڈ، 2132، جنوبی افریقہ

فون: +27-11-4463800

فیکس: +27-11-4463847

ویب سائٹ: <http://www.sacob.co.za>

SPAIN اسپین

Camara Oficial de Comercio e Industria de Madrid

Ribera del Loira, 56, 28042 MADRID, SPAIN
Phone: +34-91-5906900, Fax: +34-91-5906908
E-mail: info@cscamaras.es
Website: <http://www.camaramadrid.es>

Instituto Espanol de Comercio Exterior (ICEX)

Paseo de la Castellana, 14-16
28046 MADRID, SPAIN
Phone: +34-90-2446006, Fax: +34-90-2349000
E-mail: icex@icex.es, Website: <http://www.icex.es>

Camara Oficial de Comercio e Industria de Madrid

Ribera del Loira, 56, 28042 MADRID, SPAIN

فون: +34-91-5906900

فیکس: +34-91-5906908

ای میل: info@cscamaras.es

ویب سائٹ: <http://www.camaramadrid.es>

Instituto Espanol de Comercio Exterior (ICEX)

Paseo de la Castellana, 14-16

28046 MADRID, SPAIN

فون: +34-90-2446006

فیکس: +34-90-2349000

ای میل: icex@icex.es

ویب سائٹ: <http://www.icex.es>

SWEDEN سویدن

EXPORTRADET

World Trade Center, Klarabergsviadukten 70
P/O/Box 240
10124 STOCKHOLM, SWEDEN
Phone: +46-8-58866000
Fax: +46-8-58866190
E-mail: CIC@swedishtrade.se
Website: <http://www.swedishtrade.se>

ایکسپورٹ ٹریڈ
دولہ ٹریڈ سنٹر، کلارابریگسویاڈوکٹن 70
پی او بکس 240
10124 سٹاک ہوم، سویدن
فون: +46-8-58866000
فیکس: +46-8-58866190
ای میل: CIC@swedishtrade.se
ویب سائٹ: <http://www.swedishtrade.se>

SWITZERLAND سویزر لینڈ

Swiss Import Promotion Programme (SIPPO)

Stanpfenbachstrasse 85,
P. O.Box 2407, 8021 Zurich, Switzerland.
Phone: +41-44-3655200, Fax: +41-44-3655202
Website: <http://www.sippo.ch>

سوس ایمپورٹ پروموشن پروگرام (SIPPO)
سٹیفن بیکس ٹریڈ سنٹر
پی او بکس 2407, 8021 زیورچ سویزر لینڈ
فون: +41-44-3655200
فیکس: +41-44-3655202
ویب سائٹ: <http://www.sippo.ch>

International Trade Center

Palais des Nations
1211 Geneva 10, Switzerland
Phone: (41-22) 730 01 11 Fax: (41-22) 733 44 39
Website: <http://www.intracen.org/>

انٹرنیشنل ٹریڈ سنٹر پالیس ڈیس نیشنز 1211 جینوا 10، سویزر لینڈ
فون: (41-22) 730 01 11
فیکس: (41-22) 733 44 39
ویب سائٹ: <http://www.intracen.org>

World Trade Organisation

Centre William Rappard, Rue de Lausanne 154,
CH-1211 Geneva 21, Switzerland
Phone: +41 (0)22 739 51 11
Fax: +41 (0)22 731 42 06
Website: <http://www.wto.org/index.htm>

دولہ ٹریڈ آرگنائزیشن
سنٹر ویلیم راپارڈ، ریوڈی لاو سنٹی 154
سی ایچ 1211 جینوا 21، سویزر لینڈ
فون: +41 (0) 22 739 51 11
فیکس: +41 (0) 22 731 42 06
ویب سائٹ: <http://www.wto.org/index.htm>

TURKEY ترکی

Export Promotion Centre of Turkey (IGEME)

Undersecretariat for Foreign Trade,
Mithatpasa Cad. 60 Kizilay
06420 ANKARA, TURKEY
Phone: +90-312-4172223, Fax: +90-312-4172233
E-mail: igemege@igeme.org.tr
Website: <http://www.igeme.org.tr>

ترکی ایکسپورٹ پروموشن سنٹر (IGEME)
انڈر سیکریٹریٹ فار فارن ٹریڈ، مٹھتپاسا
کیڈ، 60 کوزلے 06420 انکارا، ترکی
فون: +90-312-4172223
فیکس: +90-312-4172233
ای میل: igemege@igeme.org.tr
ویب سائٹ: <http://www.igeme.org.tr>

UNITED KINGDOM برطانیہ

UK Trade & Investment

Kingsgate house, 66-74 Victoria Street
LONDON SW1E 6SW
Phone: +44-20-72158000, Fax: +44-20-78281281
E-mail: enquiries@uktradeinvest.gov.uk
Website: <http://www.uktradeinvest.gov.uk>

یو کے ٹریڈ اینڈ انوسٹ منٹ
کنگس گیٹ ہاؤس 66-74 وکٹوریہ اسٹریٹ لندن SW1E 6SW
فون: +44-20-72158000
فیکس: +44-20-78281281
ای میل: enquiries@uktradeinvest.gov.uk
ویب سائٹ: <http://www.uktradeinvest.gov.uk>

UNITED STATES OF AMERICA متحدہ ریاست ہائے امریکہ

United States International Trade Commission (USITC)

500 E Street SW , Washington, DC 20436, USA
Website: <http://www.usitc.gov/index.htm>

یو ایس ایٹا سٹیٹس انٹرنیشنل ٹریڈ کمیشن (USITC)
E 500 اسٹریٹ ایس ڈبلیو، واشنگٹن ڈی سی 20436، یو ایس اے
ویب سائٹ: <http://www.usitc.gov/index.htm>

United States Department of Labor (DOL)

200 Constitution Ave.,
NW Washington, DC 20210, USA
Phone: 1-866-487-2365
Website: <http://www.dol.gov/>

یو ایس ڈی ایل ڈیپارٹمنٹ آف لیور (DOL)
200 آئین اوی

NW واشنگٹن ڈی سی 20210 یو ایس اے
فون: 1-866-487-2365
ویب سائٹ: <http://www.dol.gov>

Office of the United States Trade Representatives (USTR)

600 17th Street NW,
Washington, DC 20508, USA
Phone: 202-395-6843
Website: <http://www.ustr.gov/>

آفس آف یو ایس ایٹا سٹیٹس ٹریڈ رپریزنٹایٹو (USTR)
600 اسٹریٹ NW 17 واشنگٹن ڈی سی 20508 امریکہ
فون: 202-395-6843
ویب سائٹ: <http://www.ustr.gov>



EPCH Offices & Contact Points



Head Office

Export Promotion Council for Handicrafts

"EPCH House", Pocket-6 & 7, Sector 'C', L.S.C., Vasant Kunj, New Delhi-110 070.
Tel: +91-11-26135256/57/58/75; Fax: +91-11-26135518/19; E-mail: epch@vsnl.com

Regional / Representative Offices

Bangalore

Export Promotion Council for Handicrafts
302, 3rd Floor, Cears Plaza,
No. 136, Residency Road,
Bangalore-560001
Tel: +91-80-22107367
Telefax: +91-80-22107369
Email: bangalore@epch.com

Kolkata

Export Promotion Council for Handicrafts
53/1, Sambhunath Pandit Street,
First Floor, (Opp. Bangur Institute
of Neurosciences & Psychiatry)
Kolkata-700025
Tel: +91-33-24191744; Fax: +91-33-24191745
E-mail: kolkata@epch.com

Moradabad

Export Promotion Council for Handicrafts
1B/441, Budhi Vihar,
Near Hero Honda Showroom,
Moradabad-244001
Tel: +91-591-2480075
Fax: +91-591-2480076
Email: moradabad@epch.com

Extension Counters

Agra

Export Promotion Council for Handicrafts (Extn. Counter - Agra)
C/o Handicrafts Exporters Association
1/129, Bagichi Tulsiram,
Shahganj Parchkuiyan Road, Agra-282010
Tel: +91-562-2210246; Mob: +91-8126591641
E-mail: agra@epch.com

Jaipur

Export Promotion Council for Handicrafts
Plot No. A-1, "Sheel Mohar Plaza",
2nd Floor, Tilak Marg, C-Scheme, Jaipur-302005
Mob: +91-9983321833
E-mail: jaipur@epch.com

Common Facility Centres

Jodhpur

Export Promotion Council for Handicrafts
C/o Jodhpur Handicrafts Exporters Association
SPL-1, Basni Industrial Area, Jodhpur
Tel: +91-291-2720373; Mob: +91-8766006937
E-mail: jodhpur@epch.com

Saharanpur

National Centre for Photo and Picture Framing Technology
UPEC Complex, Mandi Samiti Road,
Saharanpur-247001
Tel: +91-132-2613093; Mob: +91-9027463858
E-mail: saharanpur@epch.com

Important Contact Points at EPCH Headquarters

Section	Email	Ext. No.
Membership	membership@epch.com renewmembership@epch.com	121
Policy	policy@epch.com	118
Fairs	ihgf@epch.com	110
Accounts	accounts@epch.com	132
MDA	mda@epch.com	123
Trade Complaints	aks@epch.com, projects@epch.com	105/127



EXPORT PROMOTION COUNCIL FOR HANDICRAFTS

"EPCH HOUSE", Pocket 6&7, Sector 'C', LSC,
Vasant Kunj, New Delhi-110070

Tel: +91-11-26135256 Fax: +91-11-26135518 & 19

Email: mails@epch.com, Website: www.epch.in

دست کاری برآمد روچ کونسل (ای پی سی ایچ)

ای پی سی ایچ ہاوس پاکٹ 7&6، سیکٹر سی، دست کاری، مینی ڈیو 110070

فون: +91-11-26135256 فیکس: +91-11-26135518 & 19

ای میل: mails@epch.com ویب سائٹ: www.epch.in

(Published under Financial Assistance of Office of Development Commissioner (Handicrafts),
Ministry of Textiles, Government of India)